

OCTUBRE 2025

Panorama Suizo

Revista para la Quinta Suiza



El deshielo fragiliza las montañas y cambia nuestra percepción de la vida en los Alpes

¿De dónde vengo? ¿Dónde están mis raíces?
La investigación genealógica, una actividad llena de emociones

En los Girones, los automóviles estuvieron prohibidos hasta 1925
Hoy, su densidad es notablemente elevada

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Suiza en el bolsillo

La aplicación para la comunidad de suizos en el extranjero

swissintouch.ch

Disponibile esclusivamente aquí

Servicios consulares

dondequiera, fácilmente accesible en sus teléfonos celulares

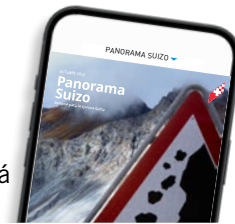
EDA
Guichet en ligne DFAE
Online-Schalter EDA
Sportello online DFAE
Online desk FDFA

www.fdfa.admin.ch Bucarest (2022)



Lectura sin esperas.

¿La edición impresa de "Panorama Suizo" se hace esperar? Obtenga la revista en su **tableta o smartphone**. La app para hacerlo es gratuita y no lleva publicidad. La encontrará introduciendo el término de búsqueda "Swiss Review" en su tienda de aplicaciones.



Switzerland – always with you!

Don't miss a thing between two editions of the «Swiss Review»

Join us today and stay connected to Switzerland – wherever you are!



Facebook
Expat life across the globe



Instagram
Switzerland in pictures and videos



LinkedIn
Exclusive updates from the OSA & our delegates worldwide



Online Community
Connect with Swiss Abroad worldwide



Newsletter
Hot topics, tips, and relevant offers

4 Tema clave

El derrumbe de Blatten sacude nuestras certezas sobre la vida en los Alpes

9 Noticias

Trump impone a Suiza aranceles del 39 %: ¿cuáles son los motivos de tal castigo?

10 Sociedad

Investigar sobre sus antepasados en Suiza: un viaje lleno de emociones

El Consejo Federal quiere prohibir la adopción de menores extranjeros

16 Reportaje

Hasta 1925, los automóviles estuvieron prohibidos en los Grisones: una medida que surtió curiosos efectos



Folleto de los opositores al automóvil en los Grisones, 1925

Noticias de su región**20 Política**

Los suizos votarán sobre la conveniencia de aplicar un impuesto sucesorio a los superricos

Debacle financiera: se dispara el precio de los nuevos cazas de combate

24 Turismo

Airbnb expulsa a los inquilinos de sus barrios: las ciudades suizas contraatacan

28 Noticias del Palacio Federal

Elisabeth Eidenbenz, un icono de la labor humanitaria en la Quinta Suiza

31 SwissCommunity

Swissinfo bajo presión: un artículo de opinión sobre las medidas de recorte presupuestario

Las Jornadas de la *SwissCommunity* de 2025 dieron inicio a un nuevo formato de intercambio

Portada: Señal de advertencia en los Alpes suizos.
Foto Keystone (Val dal Botsch)/iStock, montaje Joseph Haas

Conmoción y consternación



¿Cuáles son las mejores actividades que nos depara este otoño en Suiza? Son muchas: descansar bajo el sol de octubre en la linde del bosque; jugar a la petanca con amigos en el parque; hacer senderismo en los Prealpes; hojear el nuevo programa de teatros y salas de conciertos; cosechar los últimos tomates; asar las primeras castañas. Sin embargo, aún resuenan los acontecimientos que han conmocionado a Suiza este pasado verano.

El 1.º de agosto de 2025, el mayor estruendo no fue provocado por los fuegos artificiales que se dispararon a lo largo y ancho del país, sino por el Presidente de Estados Unidos: el día de la Fiesta Nacional, Donald Trump obsequió a nuestro país con aranceles del 39 %: ¡todo un récord en Europa! Suiza, que no impone aranceles a los productos estadounidenses, se pregunta a qué se debe tal castigo. Las consecuencias de esta decisión aún son imprevisibles. Ciertos sectores de la industria suiza ya se resienten y algunas empresas ya no pueden seguir empleando a sus trabajadores como hasta ahora lo han venido haciendo.

Muchos habrían preferido aprovechar el 1.º de agosto para cerrar las heridas de otra catástrofe: el derrumbe de Blatten, que el 28 de mayo de 2025 no solo arrasó con toda una aldea, sino que vino a sacudir las certezas que se tenían hasta entonces. Para quienes viven en la montaña, ¿qué implica el deshielo del permafrost y, en casos extremos, el desplome de las cumbres alpinas? ¿Qué hacer si se multiplican las catástrofes de este tipo? ¿Y qué significa esto para la cohesión nacional, cuando el mayor anhelo de los vecinos de Blatten es reconstruir su aldea, mientras que los habitantes de la ciudad consideran que sería un absurdo? El presente número de *Panorama* analiza las certezas que se han visto sacudidas en ese valle montañoso, así como la sacudida en las relaciones entre Suiza y Estados Unidos.

Y agregamos un tercer tema que puede dar o quitar certidumbre: la genealogía. Cada vez más suizos y suizas en el extranjero van en busca de sus raíces. Si, además, viajan a Suiza para profundizar en sus indagaciones, los momentos emotivos son inevitables, afirma el genealogista que entrevistamos: “Para los descendientes, se trata de un viaje emocional hacia sus propias raíces”.

MARC LETTAU, REDACTOR JEFE

Nos preocupa otra “conmoción”: la Confederación ha anunciado que recortará numerosas subvenciones, entre ellas, las que destina a la OSE. Así se van reduciendo cada vez más nuestras posibilidades de seguir enviando gratuitamente la versión impresa de “Panorama”. Por eso, las donaciones de nuestros lectores son más importantes que nunca. ¡Haga un gesto y muestre su solidaridad con su revista! Para mayor información, consulte la página 33.



Donar aquí

“Panorama Suizo”, revista informativa para la Quinta Suiza, es editado por la Organización de los Suizos en el Extranjero



An aerial photograph of a mountain valley in Switzerland. A large, dark wooden cross is positioned in the foreground, partially obscuring the view. The valley floor is covered in a massive, light-colored landslide of earth and debris, which has flowed down from the surrounding steep, forested slopes. Small villages and towns are visible on the lower slopes and in the valley. The background shows more mountain peaks and dense forests.

Cuando el subsuelo se derrite, se tambalea la montaña

El devastador derrumbe de Blatten (Valais) conmocionó a Suiza. Este desastre nos obliga a preguntarnos qué tan seguro es vivir en los valles alpinos expuestos a este tipo de fenómenos. Los científicos advierten que, con el calentamiento global, el riesgo de derrumbes y aludes de lodo seguirá aumentando.

Vista del pueblo de Blatten, sepultado bajo los escombros. El cono de hielo y grava tiene dos kilómetros de largo y hasta cien metros de profundidad. La avalancha de escombros se precipitó hacia el valle por la izquierda, y se desparramó luego hacia la ladera derecha hasta alcanzar el caserío de Weissenried. Foto Keystone

THEODORA PETER

El pueblo de Blatten ya no existe. El 26 de mayo de 2025, unos diez millones de metros cúbicos de grava y hielo sepultaron esta aldea situada en el valle de Lötschental, en el cantón del Valais. Dos semanas antes, sus habitantes habían sido evacuados a aldeas vecinas. Desde allí observaron, atónitos, cómo, a las 15:30 horas de aquel fatídico día, el glaciar de Birch colapsó con un enorme estruendo, se precipitó hacia el valle y sepultó su pueblo.

Esta catástrofe resultó de una fatal reacción en cadena: en los días y semanas anteriores, grandes masas rocosas se habían desprendido del Kleines Nesthorn y habían caído sobre el glaciar situado debajo. Este no pudo soportar la enorme presión de los escombros. Según los investigadores de la ETH de Zúrich, quienes han estado vigilando el glaciar y el Kleines Nesthorn desde los años noventa, es probable que el cambio climático haya favorecido el deshielo del subsuelo y el aumento de los derrumbes. Los científicos establecen paralelismos con el desplome de montaña en Bondo (GR), en agosto de 2017: entonces, unos tres millones de metros cúbicos de roca se desprendieron del Pizzo Cengalo sobre un pequeño glaciar, arrastrándolo parcialmente y provocando un alud de lodo. Ocho senderistas perdieron la vida. Aunque la población de Bondo salió ilesa, la avalancha causó graves daños a casas y carreteras. Para proteger el pueblo de futuras amenazas, las autoridades destinaron más de cincuenta millones de francos a la construcción de estructuras de protección, entre ellas una presa contra las inundaciones.

Planes para una pronta reconstrucción

Los trescientos habitantes de Blatten lo perdieron todo. Un hombre que iba camino de cuidar sus ovejas en el mo-

mento del derrumbe fue hallado sin vida más tarde. El mismo día del desastre, Matthias Bellwald, alcalde del municipio, hizo un llamamiento para reconstruir el pueblo y pronunció una frase muy citada: “Hemos perdido la aldea, mas no el corazón”. Tan solo dos semanas después, el concejo municipal presentó su plan para volver dentro de cinco años: era importante transmitir un mensaje de optimismo “y demostrar que la reconstrucción es posible”, explicó Bellwald cuando *Panorama Suizo* visitó Wiler, en julio pasado. Desde esta localidad vecina, el alcalde dirige los destinos de la comunidad. El 80 % de los habitantes de Blatten se quedaron en el valle de Lötschental, donde recibieron cobijo por parte de los municipios aledaños. No se ha producido el temido éxodo del valle, debido, entre otros motivos, a que los niños de Blatten desde siempre han ido a las escuelas de las localidades vecinas de Wiler y Kippel. “Es muy importante que los escolares puedan quedarse en su entorno habitual”, explica Bellwald. Y para los adultos, se trata de adaptarse a una nueva normalidad tras una fase de conmoción y duelo. “Esto no siempre resulta fácil”, comenta el alcalde. Por más cordial que sea la acogida en el exilio, “uno echa de menos el hogar familiar”. Es patente el afán de muchas personas por regresar a “su” Blatten, cueste lo que cueste: “Estamos poniendo todo nuestro empeño y entusiasmo para lograrlo”. Primero se habilitará el acceso a los caseríos que siguen en pie en lo alto de la aldea y, a partir de 2026, se empezará a desescombrar el centro del pueblo. Si todo sale según lo previsto, comenzará a resurgir un nuevo Blatten a partir de 2029.

Las aseguradoras privadas han puesto a disposición unos 300 millones de francos para la construcción de nuevas casas, a lo que se suman las inver-

siones públicas en carreteras, suministro eléctrico y abastecimiento de agua. La Confederación y el cantón del Valais se han comprometido a brindar su apoyo; asimismo, numerosos municipios y particulares suizos muestran su solidaridad y hacen donaciones para la reconstrucción.

Pero esto no impide que se escuchen voces críticas que se preguntan si la naturaleza no está haciendo inhabitables ciertas zonas. Sin embargo, para el alcalde es inconcebible abandonar Blatten: “Es nuestro hogar y nuestra tierra”. El pueblo nos pertenece a nosotros que lo hemos



Matthias Bellwald, alcalde de Blatten, no quiere abandonar su aldea: “Es nuestro hogar y nuestra tierra”. Foto Keystone

perdido, declara Matthias Bellwald, “y tenemos derecho a volver a nuestra tierra”, porque a fin de cuentas un “acontecimiento milenario” como este de Blatten puede ocurrir en cualquier lugar; si diseñáramos un mapa de riesgos específico para este tipo de eventualidad, “tendríamos que evacuar a toda la población suiza”, advierte.

El incierto futuro de Brienz

Este mismo escenario podría afectar a otro pueblo de montaña: Brienz, en el cantón de los Grisones, situado al pie de una ladera que desde hace tiempo presenta signos de inestabilidad (*Panorama* 5/2023). En noviem-

“Es delicado poner en tela de juicio aquello que los lugareños consideran su tierra”

Jon Mathieu, historiador, etnólogo e investigador de regiones montañosas, habla sobre las consecuencias sociales de los desastres naturales y la identidad de Suiza como país alpino.

ENTREVISTA A CARGO DE THEODORA PETER

El derrumbe de Blatten ha hermanado a los habitantes del valle de Lötschental. ¿Puede decirse lo mismo de toda Suiza?

Jon Mathieu: “Hermanar” es quizás una palabra demasiado fuerte para Suiza. Sin embargo, el derrumbe provocó indudablemente una ola de solidaridad nacional. Especialmente conmovedoras fueron las aportaciones financieras de numerosos municipios pequeños: no estaban obligados a ayudar a los habitantes de Lötschental, pero sí lo hicieron. La Presidenta del Consejo Nacional recogió este sentir general de la sociedad y abrió la sesión de verano con un breve discurso sobre la catástrofe, titulado “Juntos por Blatten: se une todo un país”.

¿Por qué los desastres naturales crean ese sentimiento de unidad?

La empatía y el sentimiento de pertenencia hacen que nos apoyemos unos a otros en los momentos difíciles. Esto no significa que ahora seamos un solo corazón y una sola alma, porque en cualquier momento se puede desatar la lucha por obtener el mejor lugar al sol. Pero, en un primer momento, nos sentimos afectados y queremos hacer algo. Lo podemos com-



Jon Mathieu (*1952) es Profesor Emérito de Historia en la Universidad de Lucerna. En 2000 fue director fundador del actual Laboratorio de Historia de los Alpes en la Università della Svizzera Italiana. Foto cedida a la revista

probar retrocediendo varios siglos en la historia. En la época confesional, las “ofrendas de amor” se repartían en forma de dinero y productos de la tierra entre los hermanos en la fe y posteriormente, con la formación de la nación, entre los conciudadanos de ambos sexos. Como bien se sabe, los inicios de esta fase se remontan al desprendimiento de Goldau, en 1806. El nuevo *landammann* de Suiza hizo entonces un llamamiento a la solidaridad, y la gente comenzó a intuir que algo había cambiado desde los tiempos de la “Antigua Confederación”.

¿En qué medida la imagen de los Alpes forma parte de la identidad de nuestro país? ¿Ha cambiado esta imagen con el paso del tiempo?

Los primeros indicios de una identidad alpina de la Confederación se remontan al siglo XVI, cuando algunos cronistas empezaron a referirse al “pueblo alpino”, y lo hicieron también por afán de desmarcarse del Sacro

Imperio Romano Germánico. Sin embargo, esta identidad no adquirió relevancia hasta finales del siglo XIX, cuando se inauguró el ferrocarril del Gotardo, en 1882. Esa línea ferroviaria era un motivo de orgullo para el nuevo Estado federal y señalaba a todo el mundo (occidental) que Suiza era un país de montañas. Esta imagen se exaltó en las exposiciones nacionales de 1914, en Berna, y de 1939, en Zúrich. Casualmente, ambas exposiciones abrieron sus puertas poco antes de las guerras mundiales, que sumieron al país en una situación difícil. Desde la década de 1960, esta identificación con los Alpes ha ido disminuyendo en la política interna, pero a nivel internacional Suiza sigue siendo considerada un país montañoso.

Tratándose de amenazas naturales y su prevención, ¿puede abordarse el problema en términos de coste-beneficio o, incluso, considerar la posibilidad de abandonar las zonas montañosas pobladas hasta ahora?

Todo está permitido, pero existe el riesgo de que este planteamiento no sea bien recibido por la población local. Los afectados argumentarán que nunca se planteó abandonar Basilea tras el terremoto de 1356, ni evacuar Zúrich y Berna cuando estas ciudades sufrieron inundaciones. Siempre es delicado poner en tela de juicio aquello que los lugareños consideran su tierra. Además, muchas teorías regionales sobre la relación coste-beneficio son bastante simplistas y están cargadas de prejuicios. De momento no existe un análisis científico exhaustivo y a largo plazo de esta compleja cuestión.

www.labisalp.usi.ch

El derrumbe de Goldau, en 1806, fomentó el espíritu de solidaridad nacional: Tras la catástrofe, se organizó por primera vez una colecta de donativos a nivel nacional. Foto Keystone



bre de 2024, los noventa habitantes de esta localidad tuvieron que abandonar sus casas por tiempo indefinido. Desde entonces, no se puede acceder a esta aldea, amenazada por un alud de piedras. Tras fuertes lluvias volvieron a aumentar los derrumbes este verano, aunque la situación experimentó cierta mejoría al cierre de edición, a mediados de agosto. Las autoridades aseguran que el pueblo no será abandonado: se construirá una galería de desagüe, por valor de cuarenta millones de francos, para reducir la presión sobre los deslizamientos. No obstante, los habitantes de Brienz se están preparando para su posible reubicación.

El flanco inestable del “Spitze Stei”

Esta preocupante situación también se observa en el Oberland bernés: por ejemplo, en Guttannen, que en el pasado ha sufrido repetidas avalanchas de lodo (*Panorama* 4/2022); o en Kandersteg, donde el flanco inestable del “Spitze Stei” se supervisa desde hace años con cámaras e instrumentos de medición. Debido al deshielo del permafrost, existe el riesgo de que se produzcan grandes desprendimientos de rocas, de hasta varios millones de metros cúbicos, lo que a su vez podría provocar una gigantesca ola. Para proteger Kandersteg contra estas amenazas naturales, se están construyendo una serie de diques por valor de once millones de francos.

Los científicos advierten de que las laderas de los Alpes suizos podrían volverse cada vez más inestables. De acuerdo con las mediciones realizadas en más de veinte sitios por la red de observación del permafrost PERMOS, las temperaturas del subsuelo helado han aumentado considerablemente en los últimos años. El permafrost, que solidifica el suelo y garantiza la estabilidad de las montañas, se encuentra por encima de los 2 500 metros. El aumento de las temperaturas provoca deslizamientos de rocas; además, el agua de



deshielo, al infiltrarse en capas más profundas, incrementa la erosión.

Otro factor de riesgo: las lluvias torrenciales

El cambio climático conlleva otros peligros naturales: no solo una mayor incidencia de sequías, sino también de precipitaciones torrenciales, debido a que el aire más cálido puede absorber más agua. Las elevadas precipitaciones en cortos periodos de tiempo tienen consecuencias devastadoras en los valles montañosos debido a la topografía. Este fenómeno se hizo patente durante el verano de 2024 en el Tesino, cuando las riadas arrasaron casas, carreteras y puentes en la parte alta del valle de Maggia. Ocho personas perdieron la vida. A raíz de ello, las autoridades ampliaron las zonas de riesgo y declararon inhabitables varias viviendas próximas a las zonas inundables.

Otros cantones también están revisando sus mapas de riesgos y realizando cuantiosas inversiones en la

Arriba: en Bondo (Grisones), las autoridades invirtieron 50 millones de francos en obras de protección, entre las que se encuentran una presa y un embalse de contención. En 2017, un alud de lodo devastó el pueblo.

Derecha: en el verano de 2024, las fuertes lluvias en el sur de Suiza provocaron importantes destrozos. En la imagen, un tramo de la A13 arrasado por las aguas cerca de Lostalio, en el valle Mesolcina.

Abajo: en el pueblo de Brienz (GR), la ladera sigue deslizándose. No se sabe si los habitantes evacuados podrán volver algún día a sus casas.

Fotos Keystone



construcción de diques contra las inundaciones y redes de contención para evitar avalanchas de piedras. En total, Suiza destina aproximadamente mil millones de francos anuales a la protección contra amenazas naturales. Esto incluye sistemas de alerta temprana que permiten la evacuación oportuna de los asentamientos y, por lo tanto, contribuyen a salvar vidas.

Para Sonia Seneviratne, investigadora climática de la ETH y miembro de la junta directiva del Panel Intergubernamental sobre el Cambio Climático, estas medidas de protección son importantes. Sin embargo, “si se tienen en cuenta las amenazas a largo plazo, se trata más bien de soluciones de emergencia”, señaló Seneviratne en una entrevista con el portal de noticias Watson. Porque lo que cabe preguntarse es si tiene sentido vivir y cons-



truir en zonas que están cada vez más amenazadas. El calentamiento global aumentará aún más el riesgo de desprendimientos de rocas, avalanchas de lodo y derrumbes en los Alpes. Según la experta, este es un aspecto que deben tener muy en cuenta los responsables del desarrollo de estas regiones. “Mientras no reduzcamos drásticamente las emisiones de CO₂ y no estabilicemos el calentamiento global, será muy difícil evitar tales tragedias”.

Angela Koller



Angela Koller es abogada, tiene 42 años, pertenece al partido del Centro y desde abril forma parte del Gobierno de Appenzell Rodas Interiores. A primera vista, esto no parece nada espectacular. Sin embargo, para este pequeño cantón de la Suiza Oriental la elección de Angela Koller posee valor histórico: por primera vez, la *Landsgemeinde*, tradicional asamblea de votantes que se reúnen al aire libre, eligió a una mujer como *landammann*, título que aquí se otorga a quien preside el Gobierno cantonal. Koller es la primera mujer que ocupa este cargo en el último cantón de Suiza que introdujo el sufragio femenino... lo que no ocurrió de forma voluntaria: el Tribunal Federal obligó al cantón a hacerlo, en 1990. Treinta y cinco años después, la recién elegida afirma que, cuando ocupaba un escaño en el Parlamento Cantonal, muchas mujeres le dijeron que “deseaban estar mejor representadas”. Esto la animó a presentarse al cargo. Gracias a su destacada trayectoria se impuso (a mano alzada, como es la costumbre) a tres contrincantes. Koller presidió la comisión parlamentaria encargada de proceder a la revisión global de la Constitución Cantonal y estuvo al frente de la Agrupación de Trabajadores de Appenzell. En Rodas Interiores, las asociaciones suelen tener mayor peso político que los propios partidos. Koller empezó a interesarse por la política a muy temprana edad: en la taberna de sus padres, en el distrito rural de Gonten, solía escuchar los animados debates de la clientela habitual. Además, desde la edad escolar “le apasionaba leer”, y hasta la fecha sigue dando sugerencias de lectura en Instagram. Koller se encargará primero de la cartera de educación, y asumirá la dirección del Ejecutivo dentro de dos años, siguiendo el sistema de rotación: en Rodas Interiores, dos *landammänner* se alternan en el cargo. Si bien es verdad que las mujeres del cantón pasaron mucho tiempo sin derecho de voto, sí tenían poder económico, ya que sus bordados a mano constituían una importante fuente de ingresos. Y ahora llevan la voz cantante en el ámbito político.

SUSANNE WENGER

1 800 páginas de densa lectura: el Consejo Federal presenta su paquete de tratados con la Unión Europea

Desde hace meses se conocían los principales lineamientos del paquete de tratados con el que Suiza y la UE se proponen reorientar sus relaciones. El 13 de junio de 2025, el Gobierno nacional aprobó los textos del tratado y los publicó, junto con las leyes y declaraciones que los acompañan, con lo que dio inicio al debate público. El paquete, de más de 1 800 páginas, consta de dos partes: los acuerdos renovados, incluido el de libre circulación de personas; y los nuevos acuerdos sobre alimentación, electricidad y sanidad. Los tratados mantienen el enfoque bilateral, que garantiza el acceso de Suiza al mercado único europeo. En materia de inmigración, Suiza ha logrado negociar una cláusula de salvaguardia, a cambio de ciertas concesiones, como la adopción dinámica de la legislación de la UE en el marco de los acuerdos. Este punto es motivo de especial controversia en Suiza. El proceso de consulta a partidos políticos, asociaciones y otras partes interesadas se prolongará hasta finales de octubre.

(RED)

Enlace al paquete de tratados: www.revue.link/cheu

Vivir en Francia, pero asistir a la escuela en Suiza: esta peculiaridad de Ginebra ha llegado a su fin

En junio, el Gobierno de Ginebra anunció que unos 2 500 hijos de trabajadores transfronterizos que van a la escuela en Suiza deberán asistir a la escuela en Francia. Por tanto, ahora también regirá en Ginebra el principio de residencia para la escolarización: el país de residencia determina el lugar donde se recibe la educación. Esto pone fin a una situación única en Suiza, pues en los demás cantones fronterizos ya se aplicaba el principio según el cual quien vive en el extranjero y envía a su hijo a una escuela suiza paga el precio íntegro de su educación. En el caso de Ginebra, sin embargo, esta medida está provocando una oleada de protestas por parte de los municipios franceses aledaños, que alegan que esta decisión se tomó sin consultarlos. (SH)

Para más información, consulte la edición digital de “Panorama”: www.revue.link/escuela

“20 Minuten”, el diario suizo de mayor tirada, dejará de publicarse en papel

20 Minuten, el diario de mayor tirada de Suiza, con 330 000 ejemplares en alemán y 130 000 en francés, dejará de imprimirse a finales de año y solo estará disponible en línea. Esta medida refleja las dificultades y los rápidos cambios que están enfrentando los medios de comunicación impresos suizos. En los últimos diez años, la tirada de los principales diarios se ha reducido de 2,51 a 1,34 millones de ejemplares.

(MUL)

Más que un *shock* arancelario

En un primer momento, todo apuntaba a que Suiza formaría parte del primer grupo de países que podrían llegar a un acuerdo arancelario con EE. UU. Pero el 1.º de agosto llegó la sorpresa: el Presidente Trump decretó un arancel del 39 % a las importaciones procedentes de Suiza.

CHRISTOF FORSTER

Fue un golpe que sacudió a Suiza hasta sus cimientos: el Presidente estadounidense Donald Trump eligió el día de nuestra Fiesta Nacional para imponer a Suiza un exorbitante arancel del 39 %. Solo unos pocos países en el mundo deben hacer frente a aranceles más elevados. Quienes más resentirán el impacto de estos elevados aranceles serán los fabricantes de maquinaria, relojes y artículos de lujo (entre otros, las cápsulas Nespresso). Queda excluida la industria farmacéutica.



La Presidenta Federal, Karin Keller-Sutter, durante la celebración del Día Nacional en la histórica pradera de Grütli: todas las preguntas giraban en torno al shock arancelario, ninguna en torno a la fiesta nacional.

Foto Keystone

En cambio, Suiza eliminó todos los aranceles industriales a principios de 2024. Más del 99 % de todos los bienes procedentes de EE. UU. pueden importarse a Suiza libres de derechos de aduana.

El Consejo Federal se mostró consternado por el anuncio de Trump. El Presidente del Partido Liberal Radical (PLR) habló de una “catástrofe”. Por su parte, el Partido Socialista Suizo (PSS) criticó lo que denominó una “estrategia de adulación” del Consejo Federal hacia los Estados Unidos, estrategia que, en su opinión, ha resultado en un fracaso “contundente”. La asociación empresarial Economiesuisse se mostró consternada: los altos aranceles son incomprensibles y carecen de justificación, declaró.

Un acercamiento fallido

Durante mucho tiempo, el Consejo Federal y la economía se consideraron a salvo: si bien en abril Trump había impuesto a Suiza un arancel del 31 %, poco después la Presidenta Federal, Karin Keller-Sutter, se puso en contacto con Trump. Al parecer, logró mostrarle las consecuencias de su política arancelaria. Al menos eso es lo que escri-

bió el *Washington Post* sobre su conversación telefónica. Sin embargo, todo resultó ser un malentendido, en el que también cayó Keller-Sutter. Trump le habría hecho muchas preguntas, por lo que creyó haber encontrado la manera de acercarse a él.

A raíz de ello, delegaciones de alto nivel de ambos países llegaron a un acuerdo arancelario. Solo faltaba la firma de Trump. Pero esta se hizo esperar. En Berna comenzaron a surgir las dudas. Poco antes de que expirara el plazo, Keller-Sutter solicitó una segunda conversación telefónica con el Presidente estadounidense. Circulan diferentes versiones sobre el desarrollo exacto de esta conversación. En cualquier caso, no dio el resultado esperado. Más bien todo lo contrario: en lugar del 31 % anunciado inicialmente, las empresas suizas se ven ahora penalizadas con un arancel del 39 %. Una vez más, quienes creían en una relación especial entre las dos “repúblicas hermanas” se sienten defraudados. En estos momentos, la relación recuerda más bien a la de una hermana mayor que impone su voluntad a la menor.

Un golpe donde más duele

El anuncio de esta elevada tasa arancelaria volvió a desatar un auténtico revuelo en Suiza. Políticos y representantes del ámbito económico buscaron desesperadamente maneras de revertir el veredicto. Además, todo esto tenía algo de humillante: mientras el Presidente estadounidense hablaba despectivamente de la Presidenta Federal en televisión, esta se encontraba ya en el avión rumbo a Washington. Pero las negociaciones no dieron fruto: la economía suiza debe, al menos por ahora, hacer frente a un arancel del 39 %.

Los altos aranceles afectan a Suiza en un punto especialmente sensible. Las exportaciones son la arteria vital de su economía, ya que han contribuido decisivamente a la prosperidad del país. Durante mucho tiempo, en la era del comercio mundial abierto, Suiza pudo beneficiarse de su condición de pequeño Estado no miembro de la UE. Pero esa ventaja se vuelve cada vez más incierta. La división del mundo en bloques de poder, tal y como se perfila actualmente, podría llevar a Suiza a acercarse a la UE. Un primer paso en esta dirección sería la aprobación del nuevo paquete de acuerdos con la UE.

Un tema relacionado: el duro revés que significa para Suiza la compra de los cazas de combate estadounidenses F-35 (página 23).

La emotiva búsqueda de las raíces suizas

Tracey Jones y Pete Thalmann, de Estados Unidos, han encontrado sus raíces familiares en Suiza, gracias a la ayuda de profesionales. Lo que descubrieron les conmovió profundamente. Ambos casos ilustran la importancia que puede tener la investigación genealógica para quienes viven lejos de la tierra de sus antepasados.

DÖLF BARBEN

Tracey Jones, de 56 años, vive cerca de Filadelfia y trabaja en una escuela. El año pasado visitó Suiza junto con su marido. En San Galo encontró una de las casas donde vivió su abuela cuando era niña. En una entrevista con *Panorama* nos contó la profunda emoción que le había causado este hallazgo.

Pete Thalmann, de 80 años, vive en Holliston, cerca de Boston. Trabajó toda su vida como ingeniero eléctrico y ahora pasa el verano en la península de Cape Code. Este otoño tiene previsto viajar a Suiza. Entre sus destinos se encuentra el pequeño pueblo de Eggetsbühl, cerca de Wängi (TG), donde vivieron sus bisabuelos.

Tracey Jones y Pete Thalmann tienen mucho en común: ambos se interesan desde su juventud por la historia, especialmente por la de sus familias. Ambos querían saber de dónde procedían aquellos sin los cuales ellos mismos no existirían. Ambos investigaron, siguieron pistas y superaron obstáculos. Y ambos conocen a Kurt Münger.

Kurt Münger, de 74 años, es Presidente de la Sociedad Suiza para la Investigación Genealógica (SGFF, por sus siglas en alemán). Esta sociedad recibe cada vez más solicitudes de personas del extranjero interesadas en sus antepasados suizos: "Intentamos ayudarles lo mejor que podemos, sin ánimo de lucro".

Münger nació en la Suiza Oriental y vive en Gossau. Sin embargo, su familia procede del cantón de Berna. Hacia 1900, muchos campesinos berneños se trasladaron a Turgovia, donde empezaron una nueva vida. La

emigración también desempeñó un papel importante en la historia familiar de Münger, aunque en un marco geográfico más reducido.

Münger se considera a sí mismo una persona curiosa. No solo quiere maravillarse, sino también comprender. Por eso estudió química y escribió una tesis doctoral sobre moléculas especiales. Las personas que se marchan, emigran y se establecen en otro lugar para crear nuevos vínculos le "recuerdan a lo que hacen las moléculas".

Curiosidad y perseverancia

"La curiosidad es lo que mueve a todos los genealogistas". Münger habla de una curiosidad sana, que no tiene nada que ver con el sensacionalismo: nos impulsa hacia delante, siempre que tengamos la suficiente perseverancia, explica. "Este tipo de investigación no siempre es fácil".

Tracey Jones empezó investigando en sitios web y buscando en archivos digitales, hasta que dio con Kurt Münger. Este le pasó el contacto de una genealogista familiarizada con la región, que le proporcionó las pistas decisivas. Y finalmente, viajó a Suiza.

Su abuela apenas hablaba de su infancia y juventud, aunque estaba muy orgullosa de sus orígenes, cuenta Tracey. "Ver dónde creció y en qué casas vivió me emocionó profundamente". Y cuando le enseñó las fotos a su padre, que nunca había estado en Suiza, se alegró muchísimo. "Para mí, esta experiencia no tiene precio".

Pete Thalmann también considera "inestimable" un artículo escrito por su abuelo, John J. Thalmann, y publicado en un periódico de Baltimore:

tras completar su aprendizaje como modista, este se marchó a recorrer el mundo. En París conoció al amor de su vida: Mathilde Bos. Ambos fueron a parar en Baltimore, donde el destino les depararía duros golpes: allí fallecieron seis de sus hijos. "En aquel entonces, esta ciudad era un infierno", afirma Pete. Por miedo a perder a todos sus hijos, sus abuelos decidieron volver a San Galo por un tiempo; su padre tenía entonces dos años.

A Pete le habría gustado saber dónde estudió su padre más adelante. "Pero no logré averiguarlo". Aún más le interesa el carácter de sus antepasados: "Aunque mi abuelo y mi padre eran personas apacibles, no dudaron en asumir riesgos", afirma. "Yo soy como ellos". Nos cuenta que montó su propio negocio y que era un hombre audaz. "Y, al igual que ellos, yo también he vivido tragedias terribles": Pete perdió a una de sus hijas, y también a su esposa.

Es fácil cometer errores

Hoy en día es más sencillo que antes investigar la genealogía. Incluso los antiguos registros parroquiales se han digitalizado y se pueden consultar cómodamente en el ordenador. Además, hay empresas que se encargan de hacer esta tarea por un precio muy asequible.

Sin embargo, hay que tener cuidado con este tipo de servicios, afirma Kurt Münger. Si se tiene demasiada prisa para realizar las investigaciones, es fácil cometer errores. Por ejemplo, ¿qué sucede si dos hombres con el mismo nombre pueden ser tus antepasados? Si eliges al equivocado, ramas enteras de tu árbol ge-



¡Genealogía! — Max Spring dibuja en exclusiva para "Panorama Suizo"



El genealogista Kurt Mürger recibe cada vez más solicitudes de personas del extranjero interesadas en sus ancestros suizos.

Foto cedida a la revista



La genealogista Therese Metzger afirma: "Quienes viven en un país marcado por la inmigración y con una historia reciente suelen sentir un interés especial por la historia de su propia familia".

Foto cedida a la revista

nealógico dejarán de ser correctas. En caso de duda, hay que buscar pruebas, afirma Mürger. Y esto requiere mucha paciencia... o la ayuda de profesionales, como Therese Metzger.

Esta mujer de 79 años vive en Münsingen, cerca de Berna. Es genealogista profesional y recibe más de treinta encargos al año. Más de dos tercios de ellos proceden del extranjero. Por unos mil francos puede elaborar listas de personas que se remontan más de doscientos años atrás.

Gran parte de su clientela proviene de Estados Unidos, cuenta Therese Metzger. "Hay personas que solo quieren saber dónde vivían sus antepasados, eso les basta y se sienten *happy*". Algunos deciden entonces emprender el viaje para visitar ese lugar. "Cuando se encuentran en la iglesia y se ponen a pensar que uno de sus antepasados fue bautizado allí, se emocionan mucho. A otros les intere-

san los detalles, dice Therese Metzger. Un cliente preguntó por un posible antepasado del siglo XIII. "Tuve que rendirme". Una exploración tan profunda del pasado solo es posible en casos muy excepcionales.

También se complican las cosas cuando solo se conoce un nombre que antes era muy común. "¿Por dónde empezar a buscar a un tal Jakob Meier?", pregunta. Otro problema son los párrocos que escribían con letra muy descuidada; sus anotaciones en los registros parroquiales son casi indescifrables. "A esos curas les habría obligado a tomar clases particulares, antes de entrar en el purgatorio", dice Therese riéndose.

La inmigración fomenta la investigación genealógica

Therese Metzger se ha preguntado una y otra vez por qué a la gente de países como Estados Unidos le interesa tanto la investigación genealógica. En su opinión, la respuesta está en la historia relativamente corta de estos países y la gran importancia de la inmigración. "Ocurre lo mismo que con los niños adoptados", estima. "Ellos también quieren saber de dónde vienen".

Lo mismo opina Kurt Mürger. Visitar el país de origen de los antepasados es mucho más que una simple

excursión turística, afirma: "Para los descendientes, se trata de un viaje emocional hacia sus propias raíces". Este viaje suele constituir una meta existencial o una experiencia única.

Los casos de Tracey Jones y Pete Thalmann lo confirman: para ellos es muy importante conservar el conocimiento de sus raíces suizas y transmitirlo a sus dos hijas, nos confía Tracey. "Ahora sé exactamente de dónde vengo, y estoy muy orgullosa de ello".

A su vuelta de Suiza, Pete Thalmann quiere completar el relato que ha empezado a escribir sobre la historia de su familia. La crónica, que ya tiene un tamaño respetable, está dirigida a las generaciones futuras. "¡Tengo seis hijos y once nietos!" Cuando leyó por primera vez el artículo de periódico escrito por su abuelo, se hizo evidente para él que "una voz del pasado no tiene precio".

Consejos para buscar sus raíces

Empiece por los vivos, porque los muertos no se le escaparán: esta es una regla básica cuando uno inicia la búsqueda de sus antepasados. Primero, pregunte a sus familiares, que pueden proporcionarle información oral, y luego busque otras fuentes.

No reinvente la pólvora: a menudo, otros familiares ya han hecho indagaciones y han elaborado árboles genealógicos. Conviene buscar este tipo de trabajos ya realizados.

Contacte con genealogistas en Suiza: la Sociedad Suiza para la Investigación Genealógica (SGFF) puede brindarle información directamente o transmitir sus consultas a asociaciones genealógicas locales. www.sgffweb.ch/en



Maurice Bavaud: el suizo que intentó matar a Hitler

En mayo se inauguró en Neuchâtel una placa conmemorativa en recuerdo de Maurice Bavaud. Este joven católico suizo fue guillotinado en Alemania en 1941 por haber intentado asesinar a Hitler. Suiza no hizo nada por salvarlo.

STÉPHANE HERZOG

¿Qué se puede hacer contra una dictadura? Con esta pregunta nos invita a la reflexión una placa conmemorativa que se inauguró en mayo en Neuchâtel. La placa rinde homenaje a Maurice Bavaud, que con tan solo 22 años intentó asesinar a Hitler. “Ojalá hubiera más personas como él en el mundo que intentaran matar a esos monstruos”, declaró el médico jubilado Jean-François Burkhalter, de 81 años, uno de los promotores del acto conmemorativo, durante su solemne inauguración. Vástago de una modesta familia católica, Maurice Bavaud había decidido pasar a la acción. “A sus ojos, el *Führer* representaba una amenaza para la independencia de Suiza, la humanidad y el catolicismo”, puede leerse en las actas de su juicio en 1939, en el que no estuvo presente ningún diplomático suizo.

Cuando el joven regresó en 1938 de un seminario en Bretaña, donde se había preparado para ser misionero, tomó un tren con destino a Alemania. En aquel entonces, el Gobierno de nuestro país vecino fomentaba los intercambios con Suiza. Los suizos podían visitar el *Reich* sin apenas obstáculos, explica el historiador Marc Perrenoud, de Neuchâtel. El 9 de noviembre, en ocasión de un desfile en Múnich, Maurice Bavaud logró acercarse a Hitler. Los brazos levantados de la gente al dar el saludo nazi al dictador impidieron que tuviera la línea de fuego despejada para el disparo. Más tarde, en el tren de vuelta fue detenido por viajar sin billete. La embajada suiza en Berlín, dirigida entonces por Hans Frölicher, no quiso “poner en peligro las buenas relaciones entre Alemania y Suiza por culpa de este hombre”, afirma Perrenoud. A instancias de las autoridades alemanas, la fiscalía inició una investigación contra el autor del fallido atentado, remitiendo a las autoridades nazis una nota en la que lo describen como homosexual.

Para que Maurice Bavaud pudiera librarse de la muerte, su padre propuso un intercambio con prisioneros alemanes encarcelados en Suiza. Sin embargo, las autoridades suizas no dieron seguimiento a esta propuesta. Durante el juicio, el abogado defensor subrayó que Bavaud no había disparado ni un solo tiro. Pero fue en vano. La familia del detenido recibió una última carta desde la prisión de Plötzensee: “Les doy un fuerte abrazo, porque será el último”. El 14 de mayo de 1941, Maurice Bavaud murió guillotinado. No recibió sepultura. En los años cincuenta, los Bavaud recibirían 40 000 francos de la República Federal de Alemania en concepto de indemnización. En 1979, el



Maurice Bavaud.
Foto Handout Filmkollektiv
Zürich

escritor alemán Rolf Hochhuth lo describió como un nuevo Guillermo Tell, y en 1980 el periodista Nicolas Meinenberg publicó un libro en su memoria.

¿Pudo haber hecho más Suiza para salvar a Bavaud? Marc Perrenoud menciona el caso de otro ciudadano de Neuchâtel, el pastor Roland de Pury, arrestado en 1943 en una iglesia de Lyon. A pesar de sus vínculos con la Resistencia francesa, fue salvado gracias a un intercambio con espías alemanes. De Pury y su familia tenían relaciones y contactos de los que carecía la familia Bavaud. En 1989 y 2008, respectivamente, los Consejeros Federales René Felber y Pascal Couchepin reconocieron que la diplomacia suiza no hizo lo suficiente para salvar a Bavaud. La placa conmemorativa en honor a Maurice Bavaud lleva un retrato en bajorrelieve. Fue colocada en un edificio situado entre su casa natal y la casa desde la que emprendió su viaje a Alemania. A orillas del lago de Neuchâtel hay una estela conmemorativa y otra placa (de 1998) se halla en su casa natal. “Pero en esta se ve su rostro”, subraya Burkhalter. Este médico jubilado, promotor de esta iniciativa de conmemoración, se dedica ya a su próximo proyecto: levantar un monumento en memoria de Bavaud frente al memorial de Plötzensee.

El “tráfico de bebés” ensombrece muchas adopciones

El Consejo Federal pretende prohibir a las parejas suizas adoptar niños en el extranjero. Argumenta que solo de esta manera se podrán evitar las prácticas ilegales. Esta propuesta ha desatado un acalorado debate.

EVELINE RUTZ

Desde los años cincuenta, prevalecía en Suiza la creencia de que las parejas que optaban por adoptar un niño le brindaban la oportunidad de tener una vida mejor, sobre todo si este niño procedía de un país pobre y de un entorno aparentemente desfavorable. Esta concepción de la adopción como acto humanitario se mantuvo intacta durante mucho tiempo, señala Andrea Abraham, Profesora en la Escuela Superior de Ciencias Aplicadas de Berna (BFH, por sus siglas en alemán). Los informes que alertaban sobre circunstancias sospechosas en torno a ciertas adopciones apenas influían en el debate público. A diferencia de lo ocurrido en otros países, en Suiza la comunidad científica no se interesó por este tema hasta hace unos años, menciona Andrea Abraham: “Esto resulta sorprendente, si consideramos que la adopción tiene un impacto considerable en los niños implicados”.

“Este profundo dolor me acompañará hasta la muerte”, afirma.

Sarah Ineichen fue una de las primeras en denunciar públicamente estas irregularidades, en 2017. Junto con otras personas afectadas, fundó la asociación “Back to the roots”. Según ella, los recién nacidos eran separados de sus madres y desarraigados. También señala que los hospitales incluso sustraían los hijos sanos a las mujeres para entregarlos a los padres

tos estudios han documentado prácticas ilegales en once países de origen entre 1973 y 2002; además, aportan indicios sobre tráfico de infantes, falsificación de documentos, falta de consentimiento de las madres biológicas y funcionarios suizos que hacían la vista gorda ante las infracciones sistemáticas de la ley. Durante esos años se adoptaron unos 700 bebés en Sri Lanka y unos 2 280 en la India. En ambos países había orfanatos y refugios

“El dolor permanecerá”

El hecho de que en la actualidad las adopciones internacionales sean objeto de un debate crítico se debe principalmente a Sarah Ineichen. En 1981 llegó desde la lejana Sri Lanka al cantón de Nidwalden, siendo bebé. Cuando ya de mayor empezó a interesarse por sus orígenes, se percató de que los datos sobre su procedencia no eran correctos. Viajó al lugar donde había nacido; pero en vez de encontrarse con la persona que le había dado la vida, se halló frente a una mujer que tan solo había cedido su apellido como requisito para los documentos. “A día de hoy sigo sin saber quién es mi madre biológica”, cuenta a sus 44 años de edad. No sabe por qué fue dada en adopción, ni si se trató de un acto voluntario:



adoptivos, haciéndoles creer que sus bebés habían muerto: “Se buscaban niños para los padres, y no al revés”.

Insuficiente control por parte de las autoridades

El apremiante deseo de tener hijos por parte de las parejas occidentales influyó en los procesos de adopción internacional: este hecho no solo ha sido corroborado por las indagaciones de Andrea Abraham, sino también por otras muchas investigaciones. Es-

Sarah Ineichen logró que las adopciones irregulares se convirtieran en el tema de un amplio debate. Ella misma es una de las afectadas: “A día de hoy sigo sin saber quién es mi madre biológica”. Foto Keystone

para mujeres, que colaboraron a gran escala con agencias internacionales de adopción. Estos establecimientos permitían a las futuras madres llevar a término su embarazo y dar a luz de manera clandestina; atendían especialmente a embarazadas que se enfrentaban al rechazo social, bien porque no tenían recursos o perspectivas para contraer matrimonio, o bien porque habían sido violadas. A menudo se ocupaban también de la documentación requerida y organizaban la entrega de los recién nacidos a los pa-

dres adoptivos, que en su mayoría procedían de países privilegiados.

El auge de las adopciones en el extranjero

A partir de 1973, debido a ciertos cambios sociales y legales, cada vez más parejas suizas comenzaron a viajar al extranjero, donde podía cumplirse más fácilmente su deseo de tener un hijo. Esto apenas se cuestionaba. Como indica un informe elaborado por expertos, “al igual que ocurre hoy en día con la medicina reproductiva, la actitud socialmente aceptada era que los padres adoptivos tenían, en principio, derecho a tener un hijo”. Y este interés personal solía legitimarse con la idea de caridad arriba mencionada.

Ahora, la Confederación y los cantones tienen que asumir su responsabilidad, afirma Sarah Ineichen. “Durante décadas toleraron y hasta facilitaron el tráfico de bebés”. No protegieron lo suficiente a los menores y sus familias biológicas de la explotación. Y ahora, toda una generación de personas adoptadas sufre las consecuencias, añade. “Exigimos que se disculpen por las injusticias cometidas y que ofrezcan un apoyo específico para investigar nuestros orígenes”. Para esclarecer los documentos falsificados, por ejemplo, es necesario realizar pruebas de ADN en los países de origen, subraya Ineichen.

Vivir con preguntas sin respuesta

Descubrir que los datos sobre las primeras semanas de la vida son vagos, confusos o falsos es extremadamente estresante, afirma Andrea Abraham. Las personas afectadas deben vivir con preguntas sin respuesta, lo cual, a su vez, repercute en su identidad y su sentimiento de pertenencia. “En

Suiza hay miles de adultos en esta situación”.

El Consejo Federal desea prohibir las adopciones internacionales. “No hay otra manera para erradicar las prácticas abusivas”, argumenta el Ministro de Justicia, Beat Jans. Controlar los procedimientos en los países de origen es extremadamente difícil y costoso, refiere. Y añade: Si bien ya se han logrado notables avances, en parte gracias al Convenio de La Haya



de 2003 relativo a la Adopción Internacional, el sistema tiene sus límites. El Consejo Federal quiere concretar sus planes para finales de 2026. La prohibición no entrará en vigor antes de 2030.

Las personas afectadas directamente se oponen rotundamente a este proyecto. El Consejero Nacional Nik Gugger, del Partido Evangélico Suizo, adoptado de pequeño en la India, declara: “Sin la adopción internacional, probablemente nunca habría crecido en una familia llena de afecto”.

Nik Gugger se opone a la idea de restringir drásticamente las adopciones. Nació en la India y fue adoptado por padres suizos, lo cual considera una suerte: gracias a la adopción “crecí en una familia llena de afecto”, afirma. Foto Keystone

Con el objeto de evitar una prohibición general, lanzó una petición y reunió más de 10 000 firmas en un mes. Con el Convenio de La Haya, explica Gugger, ya se han introducido normas de protección eficaces; además, pide que se impongan requisitos estrictos a los países de origen y se garantice un acompañamiento competente en Suiza. “Las prácticas de antaño ya no son posibles”, afirma Stefan Müller-Altermatt, padre de un

niño de Armenia y Consejero Nacional del Centro. En la actualidad, es imprescindible que la documentación esté completa y transparente.

Para las suizas y suizos residentes en el extranjero, la reforma no supondrá ningún cambio: “Podrán seguir adoptando conforme a las leyes de su país de residencia”, explica Joëlle Schickel-Küng, de la Oficina Federal de Justicia, porque, en principio, Suiza reconoce las adopciones extranjeras realizadas en el país de residencia de la persona que adopta.

De la prohibición al auge automovilístico

Hasta 1925, los Grisones se empeñaron en prohibir los automóviles. Hoy, cien años después, este cantón de montaña bate récords en cuanto a densidad de vehículos e infraestructura vial. A continuación, una mirada a la historia automovilística de los Grisones.

JÜRIG STEINER

Los modernos “activistas climáticos” podrían extraer valiosas enseñanzas de la resistencia del cantón de los Grisones al tráfico automovilístico a principios del siglo XX. A pesar de sus argumentos radicales, los oponentes lograron obtener el respaldo de la mayoría política.

“¿Acaso queréis, habitantes de los Grisones, prestar servicio obligatorio en vuestras carreteras, para beneficio de quienes os adelantan con desprecio en sus potentes automóviles?” Con tono arrogante, los detractores del automóvil lo desafiaban en sus carteles públicos. Veinte años después de que Carl Benz patentara en 1886 el primer ejemplar en Alemania, seguían viendo en el automóvil una “máquina apestosa”, un “juguete de moda” y, sobre todo, un “vehículo vanidoso”. Si no se hace nada para evitarlo, “los soberbios habitantes de las ciudades pronto ahogarán en nubes de polvo y gases de escape a los laboriosos campesinos que trabajan de sol a sol en los valles de los Grisones”.

Esta postura crítica se mantuvo durante un lapso excepcionalmente prolongado, convirtiendo a los Grisones en un caso excepcional de escepticismo hacia el automóvil: entre 1900 y 1925, el tráfico automovilístico estuvo prohibido en todo el cantón – más tiempo que en cualquier otro lugar de Europa–.

**Un artillugio ruidoso
que espanta a los caballos**

La iniciativa para prohibir los automóviles en los Grisones fue impulsada por el propio Gobierno cantonal. Ante la presencia de automóviles deportivos y de lujo que serpenteaban

por la Engadina, las autoridades tomaron en serio las preocupaciones de la población por su seguridad: en 1900 decretaron la prohibición de los automóviles. Los cocheros, en particular, temían que los caballos se asustaran y, presos del pánico, se precipitaran con carruaje y pasajeros al abismo, si en las estrechas carreteras del cantón montañoso aparecía de repente un monstruo ruidoso, conducido por un forastero, doblando la esquina a toda velocidad.

En el resto de Suiza, el automóvil fue ganando terreno rápidamente y, poco después de la entrada en vigor de su prohibición, el propio Gobierno de Coira empezó a temer que esta medida afectara a su economía. Sin embargo, los hombres grisones con derecho a voto (las mujeres aún no podían votar) se negaron rotundamente a ceder ante la fuerza del progreso. El levantamiento de la prohibición fracasó en nueve votaciones populares consecutivas. Entretanto, en las carreteras de los Grisones se observaban escenas curiosas: para cumplir la ley, los camiones que traían mercancías desde fuera eran tirados por caballos desde la frontera del cantón.

Hubo que esperar hasta el 21 de junio de 1925 para que una escueta mayoría se pronunciara a favor de los vehículos motorizados. Y hasta la fecha hay quienes sospechan que la votación se celebró intencionalmente en verano para que los campesinos, enemigos del automóvil, no pudieran votar, por encontrarse junto con sus animales en los pastos de montaña.

Más automóviles que hogares

Ya al día siguiente, los automóviles circulaban libremente por las carreteras de los Grisones. De vez en

cuando, algunos todavía esparcían clavos por las carreteras para oponerse a la irrupción de la modernidad. La policía de los Grisones era implacable con los conductores que excedían los límites de velocidad (12 km/h en poblados y 40 km/h en zonas extraurbanas). Así lo relata el autor bernés Balts Nill en un texto que la editorial Lokwort acaba de reeditar bajo el título “GR!”, con motivo del centenario del levantamiento de la prohibición.

¿Qué conclusiones podemos sacar ahora, en retrospectiva? El caso es que junio de 1925 marcó el inicio de un auge sin precedentes del automóvil en el cantón más extenso de Suiza, con sus ciento cincuenta valles. A finales de 1925, ya se habían matriculado un total de 136 automóviles particulares en los Grisones; actualmente son unos 126 000.

El cantón lidera las estadísticas de movilidad en numerosas áreas: por ejemplo, la tasa de motorización supera la media nacional; además, el número de automóviles es claramente superior al de hogares. Según los últimos análisis de la Oficina Federal de Estadística por cantones, los habitantes de los Grisones suelen comprar coches relativamente pesados y caros. Y ningún otro cantón tiene una proporción tan alta de vehículos 4x4 nuevos como los Grisones.

**Una experiencia exótica: cruzar
los puertos de montaña**

El historiador grisón Simon Bundi tiene especial interés en la historia del automóvil. Es curador del Museo del Automóvil Emil Frey Classics en Safenwil (Argovia) y ha dirigido el proyecto de investigación “100 años de motorización en los Grisones”, cu-



¿Más alto, más apartado, más rápido, más bonito? En busca de los récords suizos más originales.
Hoy: el cantón que, incluso a escala mundial, se opuso durante más tiempo al tráfico automovilístico.



yos resultados acaban de publicarse en forma de libro.

Según Bundi, entrevistado por *Panorama Suizo*, hay varias razones por la cuales la prohibición de los automóviles perduró tanto tiempo en los Girones. Una de ellas es que, estadísticamente hablando, los Girones son el cantón menos poblado de Suiza, pero cuentan con una red vial muy extensa. Al principio se temía que el costo de mantenimiento de las carreteras para los automóviles se repartiera entre un número reducido de habitantes y superara la capacidad económica de las regiones periféricas del cantón.

Además, de forma casi simultánea a la aparición del automóvil, los Girones se embarcaron en la costosa aventura de conectar el cantón con los Ferrocarriles Réticos (RhB). El RhB consideraba al automóvil como un competidor en el transporte de mercancías; por ello, incluso después de levantar la prohibición del tráfico automovilístico en 1925, el cantón siguió prohibiendo la circulación de camiones en los valles en los que circu-

lababa el tren, para proteger así el transporte ferroviario.

Finalmente, fue la Confederación la que eliminó definitivamente los obstáculos al tráfico automovilístico en los Girones. En 1934, el Consejo Federal y el Parlamento decidieron coordinar a nivel nacional la ampliación de las carreteras alpinas y otorgar a los cantones de montaña un sustancioso apoyo financiero. El cantón

Foto cedida a la revista

De pronto llegó el auge del automóvil: caravana de autobuses postales en la entrada del túnel de San Bernardino, con motivo de su inauguración, en 1967.

Foto cedida a la revista





Izquierda: el tono de las campañas contra el automóvil solía inspirarse en la lucha de clases.

Foto cedida a la revista

Derecha: vista aérea de la circunvalación de Küblis durante su construcción, en la "tierra de las circunvalaciones".

Foto cedida a la revista

a la tarea de remover la nieve de la carretera que sube al puerto de Julier, lo que lo convirtió en el primer puerto alpino accesible a los automóviles en la temporada invernal; desde entonces, viajar en automóvil a través de los desfiladeros nevados se convirtió en una experiencia turística inolvidable. En consecuencia, cuando, tras la Segunda Guerra Mundial, se desarrolló el turismo de masas y la gente quiso ir a esquiar en sus propios automóviles, el cantón de los Grisones, que antes veía con recelo los automóviles, estaba perfectamente preparado para hacer frente a esta afluencia de visitantes.

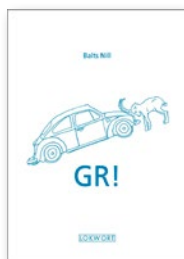
Tierra de circunvalaciones

En 1958 se construyó en el valle del Rin, entre Trimmis y Landquart, el segundo tramo de autopista de Suiza, y el 1.º de diciembre de 1967 se inauguró el primer túnel transalpino entre Hinterrhein y San Bernardino, trece años antes que el túnel del San Gotardo. Las investigaciones de Simon Bundi muestran que los logros pioneros en materia de infraestructura vial se celebraron incluso en postales y contribuyeron a forjar la imagen de los Grisones como un cantón vanguardista en cuanto a movilidad automovilística.

El espectacular auge económico de los Grisones como destino turístico no habría sido posible sin la apuesta por el automóvil. Sin em-



Simon Bundi, Isabelle Fehlmann, Flurina Graf, Christoph Maria Merki, Kurt Möser: "Das Jahrhundert des Automobils. Graubünden 1925 bis 2025" ["El siglo del automóvil: los Grisones, de 1925 a 2025"]. Instituto de Investigación Cultural de los Grisones. 2025, editorial AS, Zúrich.



Balts Nill: "GR!". 2025, editorial Lokwort, Berna, 24 páginas. Sobre "máquinas apestosas" y "juguetes de moda". Acerca de la democracia suiza.



bargo, con el aumento del tráfico se cumplió en cierta medida lo que temían quienes se oponían al automóvil a principios del siglo XX: las localidades situadas en el trazado de las carreteras sufrieron embotellamientos, emisiones de gases, contaminación acústica y riesgo de accidentes. Ante esta situación, el cantón ha construido una serie de carreteras que circundan los núcleos urbanos. "Los Grisones son tierra de circunvalaciones", escribe Simon Bundi. "Ningún otro cantón cuenta con tantas carreteras de circunvalación, a menudo caras, para llevar a los automovilistas más

rápido a los destinos turísticos".

Lo que no ha cambiado con respecto a la época de la prohibición del automóvil es que gran parte del tráfico, que sigue aumentando en los Grisones, proviene de otros cantones. En las zonas urbanas de Suiza, el automóvil está bajo presión: en ciudades como Berna o Zúrich, ni siquiera la mitad de los hogares tienen automóvil propio; pero cuando se trata de viajar a la montaña, el automóvil sigue siendo el medio de transporte favorito y, en los días soleados de invierno, los atascos cerca de Landquart están a la orden del día.

“Panorama Suizo”, revista para la “Quinta Suiza”, aparece en su 50.º aniversario con cinco números anuales en los idiomas alemán, francés, inglés y español, en 13 ediciones regionales y con una tirada total de 469 000 ejemplares (incluidos 299 000 electrónicos).

Las suizas y suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente la revista. Otros interesados pueden suscribirse abonando una tasa anual de 30,— CHF en Suiza / 50,— CHF en el extranjero.

VERSIÓN EN LÍNEA
www.revue.ch

DIRECCIÓN EDITORIAL
Marc Lettau, Jefe de Redacción (MUL),
Stéphane Herzog (SH), Theodora
Peter (TP), Susanne Wenger (SWE)
Amandine Madziel, representante del
DFAE (AM)

COMUNICADOS OFICIALES DEL DFAE
La sección “Noticias del Palacio Federal”
se publica bajo la responsabilidad de la
Dirección Consular, Departamento de
Innovación y Cooperación, Effingerstrasse
27, 3003 Berna, Suiza. kdip@eda.admin.ch |
www.eda.admin.ch

DIRECCIÓN DE PUBLICIDAD
Airpage AG, Uster/ Zürich
furrer@airpage.ch | www.airpage.ch

El contenido de los anuncios y suplementos publicitarios es responsabilidad exclusiva de los anunciantes. No refleja necesariamente la opinión de la redacción ni de la organización editora.

ASISTENTE DE REDACCIÓN
Nema Bliggenstorfer (NB)

TRADUCCIÓN
SwissGlobal Language Services AG,
Baden

DISEÑO
Joseph Haas, Zürich

IMPRESIÓN
Vogt-Schild Druck AG, Derendingen

EDICIÓN
“Panorama Suizo” es editado por la
Organización de los Suizos en el Extranjero.
Sede de la editora y la redacción:
Organización de los Suizos en el Extranjero,
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza.
revue@swisscommunity.org
Tel. +41 31 356 61 10
Datos bancarios:
CH97 0079 0016 1294 4609 8 / KBBECH22

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN
13 de agosto 2025

CAMBIOS DE DIRECCIÓN
Favor de comunicar cualquier cambio a su
embajada o consulado. La redacción no
tiene acceso a su dirección ni a sus datos
administrativos.



Patos infractores

52

En numerosos barrios residenciales suizos, la velocidad máxima permitida es de 30 km/h. A menudo, los radares se encargan de que se respete este límite de velocidad. Gracias a ellos se sabe que el 13 de abril de 2025, en el municipio de Köniz (BE), un irresponsable fue grabado por las cámaras circulando a 52 km/h. Se trataba de un pato macho (*Anas platyrhynchos*). Lo que preocupa a la policía local es que, posiblemente, este tramo de carretera sea especialmente del agrado de los patos imprudentes, ya que, exactamente en el mismo lugar y siete años antes, otro pato macho fue captado por las cámaras, circulando también a 52 km/h. Fuente: Ayuntamiento de Köniz, Berna



657 291

Mientras que los patos suelen batir récords en solitario, en julio pasado las mejores futbolistas de Europa jugaron ante una multitud impresionante: en la Eurocopa Femenina de la UEFA 2025, celebrada en Suiza, se contabilizaron 657 291 espectadores: todo un récord, al que deben sumarse unos 450 millones de telespectadores. Se marcaron 106 goles, con tan solo tres tarjetas rojas: la Eurocopa será recordada como una agradable fiesta popular, con grandes partidos y multitudes pacíficas.

Véase el libro recomendado página 27

21

Las mujeres suizas en general (y no solo las futbolistas) se independizan antes que los hombres; abandonan el nido familiar a más temprana edad: por término medio, a los 21 años. En cambio, los varones suelen aprovechar la atención de sus padres (o seguir dependiendo de ellos) hasta los 22,6 años. ¿Cuál es la edad máxima para independizarse? 29 años, de acuerdo con la media suiza –excepto en el Tesino, donde se considera normal permanecer en el hogar familiar hasta los 32 años. Fuente: Encuesta Yougov, abril 2025

57

¿Y a continuación? Una vez que se han mudado a una vivienda propia (o compartida), las mujeres jóvenes aprenden más rápido a valerse por sí mismas en cuestiones prácticas. Tratándose de los hombres, es dos veces más probable que sus padres sigan lavando y planchando su ropa que la de sus hijas. También en términos económicos, los hombres dependen de sus padres durante más tiempo: 57 % de las mujeres jóvenes prescinden de todo apoyo económico, frente a solo el 45 % de los hombres.

Fuente: Encuesta Yougov, abril 2025



¿Deben los superricos pagar por la protección del clima?

Cualquiera que herede más de 50 millones de francos debería pagar un impuesto destinado a la protección del clima. Esta es la propuesta presentada por la sección juvenil del PSS a través de su “Iniciativa para el futuro”, que se someterá a votación popular el 30 de noviembre de 2025. Esta demanda radical polariza la opinión pública suiza.

THEODORA PETER

“Los superricos están destruyendo nuestro futuro: con sus jets privados, sus superyates y sus inversiones multimillonarias perjudiciales para el clima, emiten más CO₂ en unas horas que nosotros en toda la vida”, escriben los Jóvenes Socialistas (JUSO). En primavera de 2024, la sección juvenil del PSS presentó la iniciativa popular “Por una política climática social, financiada mediante una fiscalidad equitativa (Iniciativa para el futuro)”. Esta iniciativa propone gravar con un impuesto adicional a los más ricos, bajo el lema “*Make the rich pay for climate change*”, es decir, “Que los ricos paguen por el cambio climático”.

Este impuesto se aplicaría a las herencias y donaciones superiores a los 50 millones de francos. Quien herede una cantidad menor no se vería afectado. En cambio, cualquier monto que exceda este límite sería gravado con un impuesto del 50 %, lo que implicaría que la mitad de la herencia iría a parar a las arcas del Estado. Los promotores esperan que esta medida genere un ingreso fiscal de hasta seis mil millones adicionales al año, cantidad que se destinaría a la “lucha socialmente justa contra la crisis climática” y a la “reestructuración de la economía en su conjunto”, plantea el texto de la iniciativa. Lograr estos objetivos requerirá inversiones millonarias en los próximos años, explica la Presidenta de JUSO, Mirjam Hostettmann: “Sin la participación equitativa de los superricos, será la población la que acabará pagándolo todo”.

Empresarios amenazan con irse

Según un estudio de la Universidad de San Galo, la iniciativa afectaría a



unos 2 900 contribuyentes en Suiza, que poseen un total de aproximadamente 560 000 millones de francos, lo equivalente al 20 % del total de bienes imponibles en Suiza. Los autores del estudio estiman que una parte de estas “personas muy adineradas” podrían abandonar Suiza para eludir el impuesto. En tal caso, la recaudación fiscal sería mucho menor: mil millones de francos anuales, como máximo.

La iniciativa ha suscitado reacciones violentas entre algunos posibles afectados. Para el empresario Peter Spuhler, por ejemplo, uno de los suizos más acaudalados, cuya fortuna se estima en cuatro mil millones de francos, se trata de una “iniciativa de expropiación”. Por su parte, Stadler, Director de la empresa Stadler Rail que fabrica vehículos ferroviarios, ha manifestado en una entrevista periodística su intención de emigrar: por ejemplo, a Austria, país que no cobra

En 2022, los impulsores de la iniciativa presentaron su demanda en un lugar que para ellos simboliza el problema ambiental pendiente de solución: se posicionaron en el lecho del río Emme, prácticamente seco a la sazón. Foto Keystone

impuestos de sucesión. En caso de aprobarse la propuesta, sus herederos tendrían que tributar al Estado suizo más de 1 500 millones de francos por concepto de impuesto sucesorio. Para Spuhler, esto es absurdo: “Mi patrimonio no está en el banco; está invertido casi en su totalidad en mi empresa y en otras empresas de menor tamaño”.

Por lo tanto, en el peor de los escenarios, estas empresas se verían forzadas a venderse a inversores extranjeros para poder pagar los impuestos, advierte Spuhler. Los promotores de la iniciativa consideran infundados tales temores: las empresas podrían saldar la deuda tributaria a plazos o solicitar créditos, respondió la Presidenta de JUSO.

El economista Volker Grossmann, Profesor de Economía en la Universidad de Friburgo, tampoco considera problemático que las empresas familiares contraigan nuevas deudas,

siempre y cuando operen de manera efectiva y rentable. “Las consecuencias para la economía se están exagerando mucho”, declaró Grossmann al periódico *Blick*. Los impuestos no son el único criterio para determinar el atractivo de una ubicación, ya que Suiza ofrece otras ventajas, recuerda Grossmann, quien califica el impuesto sucesorio como el “impuesto menos distorsionador”, ya que los herederos no han hecho nada para ganarse su patrimonio: simplemente han tenido la suerte de nacer en una familia adinerada.

Segundo intento tras el de 2015

El Consejo Federal y la mayoría conservadora del Parlamento rechazan categóricamente esta iniciativa, tachándola de “radical”. Consideran que pondría en peligro el atractivo de Suiza como lugar de residencia para personas adineradas. Además, los ricos ya contribuyen de manera significativa al presupuesto nacional a través del impuesto sobre el patrimonio. El 1 % de los contribuyentes paga casi el 40 % del impuesto federal directo, lo que supone más de cinco mil millones de francos.

Solo el PSS y los Verdes respaldan la iniciativa; argumentan que la distribución de la riqueza en Suiza se está volviendo cada vez más desigual. En vista de la actual coyuntura política, sería muy sorprendente que la iniciativa fuera aprobada en las urnas. En un sondeo realizado por el periódico gratuito *20 Minutes* en agosto de 2024, el 58 % de los encuestados rechazó la iniciativa. Al cierre de redacción de este número de *Panorama* aún no se disponía de datos más recientes.

Hace diez años, una iniciativa de la izquierda para introducir un impuesto sobre sucesiones a nivel federal fracasó claramente en las urnas, con un 71 % de votos en contra. En aquel entonces, sus promotores querían gravar con un impuesto del 20 %

las herencias superiores a los dos millones de francos, en beneficio del SVS (Seguro de Vejez y Supervivencia). La nueva iniciativa se centra ahora en los “superricos”.

Regímenes fiscales dispares según los cantones

A nivel cantonal, ya existen impuestos sobre sucesiones, aunque su configuración no es uniforme. Obwalden y Schwyz, por ejemplo, prescinden de ellos por completo. En los demás cantones, los cónyuges y los descendientes directos suelen estar exentos del impuesto sobre sucesiones y donaciones. Las tarifas también varían mucho, entre el 0 y el 49 %, dependiendo del cantón.

Los países vecinos de Suiza también registran importantes discrepancias: Alemania aplica un impuesto sucesorio progresivo, pero concede numerosas exenciones: por ejemplo, para activos empresariales. Austria eliminó totalmente el impuesto sucesorio en el ámbito federal en 2008. Italia, por su parte, aplica un tipo impositivo relativamente bajo del 4 %, y el Estado atrae a los inmi-

grantes adinerados con ventajas fiscales. Francia es el país donde heredar resulta más costoso: dependiendo del valor de la herencia, el Gobierno galo puede cobrar hasta un 45 %; por ejemplo, quien herede cien millones de euros debe tributar 45 millones al Estado: una cantidad considerablemente superior a la que exige la iniciativa de las Juventudes Socialistas de Suiza (JUSO). En nuestro país, por el mismo patrimonio y tras deducir el monto exento, el impuesto sucesorio solo ascendería a 25 millones de francos.

Los promotores de la iniciativa quieren evitar que los ricos eludan el pago del impuesto sucesorio emigrando a otro país antes de su entrada en vigor. Por ello, el texto de la iniciativa contiene una especie de cláusula de retroactividad que suscita controversia entre los juristas. El Consejo Federal ya ha dado a entender que esta cláusula no puede aplicarse al pie de la letra.

En cualquier caso, la decisión final estará en manos del electorado, el 30 de noviembre de 2025.

Mirjam Hostetmann, Presidenta de JUSO, sostiene que para hacer frente al desafío climático se necesita la “participación equitativa de los superricos”.

Peter Spuhler, cuyo material rodante ferroviario goza de renombre mundial, es una figura destacada de la oposición; amenaza con abandonar Suiza si la iniciativa se aprueba.

Fotos Keystone





Suiza vota sobre un servicio ciudadano para todos

Hoy en día, todos los varones suizos deben cumplir el servicio militar o civil. Una iniciativa pretende extender esta obligación a toda la ciudadanía, para que todos y todas presten un “servicio ciudadano” de utilidad pública.

THEODORA PETER

En una situación mundial de crisis y catástrofes, todos los habitantes de un país deberían asumir su responsabilidad social: así lo piden los promotores de la iniciativa “Por una Suiza comprometida” (Iniciativa *Service citoyen*), elaborada por un comité multipartidista favorable a un “sistema de milicias con futuro”. Sus impulsores pretenden ampliar la definición del servicio militar obligatorio plasmado en la Constitución: “Toda persona con nacionalidad suiza debería cumplir un servicio a favor de la comunidad y del medioambiente”, que también estaría abierto a los residentes que no posean pasaporte suizo. Este servicio ciudadano podría prestarse como servicio militar clásico o como “servicio de milicias”. Esta úl-



“Reforzar la seguridad requiere una labor conjunta de las fuerzas armadas y la población civil”

Noémie Roten, coimpulsora de la
Iniciativa “Service citoyen”

tima modalidad incluiría misiones en la prevención de catástrofes, la seguridad alimentaria o el cuidado de personas. Hoy, estas tareas corren a cargo de quienes prestan el servicio civil, de voluntarios o de familiares. “Queremos reforzar el compromiso con la sociedad civil”, declara la directora de campaña, Noémie Roten, de 36 años. Este objetivo debe ir de

la mano con un mayor reconocimiento del voluntariado. “Las mujeres jóvenes no conciben que deban realizar prácticas no remuneradas en una institución social, mientras que sus colegas varones que prestan servicio civil reciben un sueldo del Estado por su labor”. Un servicio de milicias garantizaría la igualdad de condiciones entre mujeres y hombres, incluso en términos de remuneración.

Escaso respaldo a la iniciativa

La iniciativa obtuvo escaso respaldo en el Parlamento. Solo los Verdes Liberales se pronunciaron a favor. Por su parte, la izquierda no percibe este proyecto como una iniciativa en pro de la igualdad, sino que lo critica por obligar a las mujeres a realizar un “servicio obligatorio general”; considera que un servicio ciudadano impuesto por el Estado no es el camino adecuado para reforzar el compromiso social.

Los políticos de derechas temen un debilitamiento del Ejército, motivo por el cual rechazan la iniciativa. “No somos un grupo hostil a las fuerzas armadas”, responde Noémie Roten, quien tras terminar el bachillerato prestó servicio militar y condujo camiones del Ejército. Noémie Roten está convencida de que muchos jóvenes siguen estando motivados para prestar el servicio militar convencional. Además, el texto de la iniciativa garantiza el mantenimiento de los efectivos reglamentarios en el Ejército y en la protección civil. “Reforzar la seguridad requiere una labor conjunta de las fuerzas armadas y la población civil”. Un servicio de milicias uniría a jóvenes de diversas regiones y con distintas condiciones de vida. Roten espera que esto genere mayor “solidaridad, responsabilidad y cohesión, más allá de las fronteras lingüísticas y sociales”.

Los promotores de la iniciativa se centran actualmente en convencer al electorado y a los cantones, con miras al 30 de noviembre. En el último sondeo de la ETH de Zúrich de 2025, dos tercios de los encuestados se pronunciaron a favor de la introducción general de un servicio ciudadano obligatorio para hombres y mujeres, así como a favor de la libre elección entre el servicio militar, el servicio civil y el servicio social.

Al cierre de edición aún no se disponía de las últimas encuestas prelectorales. En vista del amplio frente de adversarios y de la escasa disponibilidad de recursos, el comité tendrá por delante una ardua campaña electoral.

Una retrospectiva sobre los referendos del 28 de septiembre de 2025 se publicará en el próximo número de “Panorama”.

Las votaciones del 30 de noviembre en un vistazo

Service citoyen: La iniciativa “Por una Suiza comprometida” pide que todos los ciudadanos y ciudadanas cumplan un servicio en beneficio de la comunidad y del medioambiente, ya sea en el ámbito militar o civil (véase el texto principal).

Impuesto nacional sobre sucesiones: La iniciativa “Por una política climática social, financiada mediante una fiscalidad equitativa” se propone gravar con un 50 % las herencias y donaciones a partir de 50 millones de francos. Los fondos recaudados se destinarían a la protección del clima (véanse las páginas 20-21).

Nuevos aviones de combate: ¿qué tan fijo es un precio fijo?

Durante mucho tiempo, el Consejo Federal dio por sentado que podía comprar nuevos aviones de combate a Estados Unidos a un precio fijo. Así se lo había prometido al electorado. Sin embargo, ahora resulta que los jets F-35 estadounidenses podrían costar más de mil millones de francos adicionales.

CHRISTOF FORSTER

Desde mediados de agosto, ha quedado claro que la adquisición de los nuevos aviones de combate no se llevará a cabo de manera tan discreta como lo había anticipado el Departamento de Defensa (DDPD). En las conversaciones con Estados Unidos, Suiza no ha logrado imponer un precio fijo para el F-35, declaró el Consejero Federal Martin Pfister a los medios de comunicación, el 13 de agosto de 2025. Pfister afirmó haber hablado personalmente por teléfono con el Secretario de Defensa estadounidense, Pete Hegseth, quien se mostró muy amable, aunque muy firme en su postura: Estados Unidos no cambiará su decisión. Esto significa que habrá costes adicionales de entre 650 y 1 300 millones de francos por los 36 aviones, de acuerdo con las cifras actuales.

Con ello se ha producido precisamente lo que se quería evitar: un nuevo debate sobre la conveniencia o no de adquirir los F-35. En este debate han surgido críticas fundamentales por parte de la izquierda parlamentaria, la cual afirma que se ha estado “engañando” al electorado.

Un tema recurrente

El precio fijo fue un tema recurrente a lo largo de todo el proceso de adquisición. Durante años, Viola Amherd, predecesora de Pfister, y su equipo repitieron una y otra vez que el precio del F-35 no rebasaría los 6 000 millones de francos. Suiza se beneficiaría de una compra a precio fijo, que también tendría en cuenta la inflación.

Sin embargo, no dejaban de surgir las dudas; los periodistas cuestionaban el precio fijo. En 2022, el Control Federal de Finanzas lanzó una clara advertencia: señaló que el supuesto precio fijo no era seguro. A raíz de ello, recibió una severa reprimenda del DDPD, por estar poniendo en grave peligro los intereses de la Confederación. Los entonces responsables del Control de Finanzas dicen hoy sentirse molestos por la ligereza con la que el DDPD desestimó las críticas de los juristas, porque en aquel entonces habría sido posible negociar para eliminar las imprecisiones legales, pues el contrato aún no se había firmado.

Poco después, la embajada estadounidense en Suiza confirmó que la adquisición del F-35 se realizaría a un precio fijo. Pero con el fin de esclarecer el asunto, el DDPD encargó un dictamen al bufete estadounidense Arnold & Porter, entre otros. Este último consideró que el riesgo de un incremento en los precios era mínimo; señaló que, en la correspondencia entre los gobiernos de EE. UU. y Suiza, se hacía referencia explícita a precios fijos, los cuales también tenían en cuenta la inflación. Según el informe del



Un F-35 en ascenso. También va al alza el supuesto “precio fijo” del avión de combate, lo cual suscita mucha controversia en el ámbito político suizo.

Foto Keystone

mencionado bufete, el Gobierno de los Estados Unidos únicamente podría modificar este acuerdo en circunstancias excepcionales. Sin embargo, el bufete consideraba que el riesgo era bajo, ya que los aviones ya estaban técnicamente maduros y los requisitos suizos en cuanto a su equipamiento no habían cambiado. Basándose en esta valoración, el DDPD tenía sólidas razones para no cuestionar el precio fijo.

La disyuntiva: más créditos o menos cazas

Sin embargo, el informe incluía una advertencia: la legislación estadounidense prevé que los eventuales costes adicionales puedan repercutirse a Suiza. En tal caso no estaría garantizada la capacidad del Gobierno suizo para exigir el cumplimiento del precio fijo, debido a que el contrato prohíbe explícitamente que la disputa sea resuelta ante un tribunal de arbitraje; por lo tanto, la disputa debería resolverse probablemente a través de la vía diplomática. Y esta vía ha fracasado definitivamente.

A pesar del aumento de los costes, el Consejo Federal tiene la intención de seguir adelante con la compra de los aviones. Hasta finales de noviembre, estudiará diferentes opciones, entre ellas la posibilidad de comprar menos aviones, para no superar el tope de los 6 000 millones de francos establecido inicialmente. También sería posible solicitar un crédito adicional al Parlamento. Pfister ha declarado que se está evaluando la posibilidad de que este crédito sea sometido a votación popular.

Como se advierte, el desenlace de esta historia parece aún lejano.



La escasez de viviendas en Suiza aviva el debate sobre Airbnb

En Suiza, los inquilinos apenas encuentran viviendas asequibles, entre otras razones debido a que plataformas de reserva como Airbnb retiran constantemente viviendas del mercado de alquiler. Ahora, algunos municipios empiezan a tomar cartas en el asunto para contrarrestar esta tendencia.

DENISE LACHAT

En Barcelona, un grupo de lugareños indignados salen a la calle con pancartas y al grito de “¡Turistas, fuera!”, mientras que en las ciudades suizas la población expresa su enfado a través de los instrumentos que le brinda la democracia directa. “Proteger la vivienda, regular Airbnb” es el nombre de la iniciativa aprobada en 2023 en la ciudad de Lucerna. Actualmente, la región de la Jungfrau está siguiendo su ejemplo: en cinco ciudades (Unterseen, Interlaken, Matten, Wilderswil y Bönigen) se reunieron en un abrir y cerrar de ojos las firmas necesarias para promover sendas iniciativas municipales con el mismo lema, afirma Hanspeter Berger, Copresidente de la sección Bördeli-Jungfrau del PSS, que encabeza el proyecto. “El tema de Airbnb preocupa mucho a la población; no es una cuestión de izquierdas”, confirma Jürg Müller-Muralt, de Unterseen, que ha participado en el proyecto de la iniciativa. “El día en que se llevó a cabo la asamblea municipal para debatir el tema”, declara Müller-Muralt, “el pabellón multiusos estaba abarrotado. Nunca había visto algo así”.

Airbnb, un motivo de preocupación

No es casualidad que la población suiza esté tan preocupada. La tendencia es “inquietante”, confirma la Oficina Federal de Vivienda en su último informe, ya que en muchas regiones suizas hay cada vez menos viviendas de alquiler a largo plazo. ¿Es Airbnb el culpable? La plataforma

de alquileres a corto plazo es, al menos, uno de los factores que agravan la situación. Hanspeter Berger lo tiene claro: “Airbnb, que ofrece rendimientos hasta cuatro veces superiores a los del mercado de viviendas de alquiler a largo plazo, es hoy en día un modelo de negocio con repercusiones poco éticas. Reduce el espacio habitable para los lugareños y hace que se dispare el precio de los alquileres”. Considera especialmente chocante que se gane dinero rápido con los turistas a través de Airbnb, mientras que los empleados del sector turístico, que a menudo perciben salarios modestos, ya no pueden permitirse vivir cerca de su lugar de trabajo. ¿Qué hacer? Las cinco iniciativas populares a nivel municipal se proponen hacer menos atractivo el “modelo de negocio de Airbnb” limitando el alquiler a través de plataformas de reserva a un máximo de noventa días al año. Gracias a esta medida se pretende que el alquiler convencional a largo plazo vuelva a ser atractivo para los propietarios de viviendas.

La regla de los noventa días no es una novedad: se aplica ya en varias ciudades de Europa y de Suiza. El cantón de Ginebra la introdujo ya en 2018; el cantón de Vaud adoptó una normativa similar en 2022; y desde principios de año, la ciudad de Lucerna también está aplicando la iniciativa mencionada en líneas anteriores, que incluye esta restricción. David Roth, su impulsor en Lucerna, espera que la situación pronto se estabilice.

En vista de que incluso los pisos en mal estado se renuevan rápidamente, se llenan de literas y se alquilan a

En Lucerna, los turistas de todo el mundo forman parte del paisaje cotidiano. Sin embargo, la ciudad está tomando medidas restrictivas contra el auge de Airbnb.

Foto Keystone

precios elevados, incluso Urs Kessler, declarado opositor a la regulación, se pronunció a favor de esta medida. El exdirector de la compañía *Jungfraubahnen* afirmó en una entrevista que esta evolución perjudica la imagen del turismo suizo.

Las zonas de montaña también están bajo presión

Evidentemente, también hay quien se opone. Muchos ven en la normativa de los noventa días una amenaza para la garantía de la propiedad. También los propietarios de chalets vacacionales están alertas. Sin embargo, las cinco iniciativas municipales de la región de la Jungfrau establecen una excepción específica para este tipo de propiedades: “Si los chalets y las viviendas vacacionales son habitados por los propios dueños, es posible alquilar hasta cinco camas sin restricciones”, explica Berger, Presidente del PSS. Se trata de un tipo de hospedaje tradicional en el Oberland bernés y no causa ningún conflicto. También Thomas Egger, Director de la Asociación Suiza para las Regiones de Montaña (SAB), da “la bienvenida” a Airbnb en las zonas de montaña, “siempre y cuando se trate de ocupar las camas vacías de las segundas residencias”. En cambio, sería problemático que se eliminaran de manera permanente las residencias primarias del mercado de la vivienda.

Para Egger, la escasez de viviendas en las zonas de montaña es una consecuencia directa de la pandemia del coronavirus y constituye, por tanto, un fenómeno relativamente nuevo. “Desde la pandemia hay muchísima más gente que desea vivir en la montaña”, explica. Como consecuencia, opina Egger, la tasa media de viviendas desocupadas en las comunidades turísticas se ha reducido a la mitad en tres años, hasta situarse por debajo del 1 %. En Suiza, cuando la proporción de viviendas desocupadas es inferior al 1 %, se considera que existe una escasez de viviendas. Por tanto, esta escasez existe en muchos lugares turísticos desde hace ya tiempo. El Director de la SAB no espera que la situación mejore rápidamente.

Egger no considera que Airbnb sea competencia para el sector hotelero, porque se dirige a otro segmento de clientes, con lo cual aporta visitas adicionales a los destinos turísticos. Además, Airbnb es un canal de venta complementario para los establecimientos hoteleros, apunta.

Se necesita mayor control y alcance

Dado que Suiza no cuenta con restricciones a nivel nacional para el alquiler de viviendas a través de Airbnb, son los cantones y los municipios los que deben tomar cartas en el asunto. Desde principios de 2022, la ciudad de Berna cuenta con una normativa relativa a los arrendamientos



a corto plazo en el casco antiguo: dependiendo de la zona, los áticos y los apartamentos situados a partir de la segunda planta están reservados para inquilinos a largo plazo. Unterseen prohíbe el alquiler de corta duración en la zona residencial, mientras que Interlaken regula el uso de segundas residencias mediante planes de zonificación. La SAB también recomienda a los municipios que, como primer paso, realicen un análisis de la vivienda y elaboren una estrategia habitacional, para luego tomar las medidas pertinentes.

Sin embargo, el factor decisivo es el alcance de estas medidas. En el caso de Interlaken, Hanspeter Berger las considera inoperantes, pues la municipalidad solo exige una estancia mínima de dos noches consecutivas, lo que corresponde precisamente al tiempo que suelen quedarse los huéspedes de Airbnb. Pero aún más importante es controlar la aplicación de las medidas. En el cantón de Ginebra, por ejemplo, tanto el Director de Turismo como el Presidente de la Asociación de Arrendadores (y miembro de la junta directiva de la OSE), Carlo Sommaruga, critican la deficiencia de estos controles. Está claro que hacen falta recursos si el personal de la administración municipal tiene que acudir al lugar para comprobar si una vivienda está ocupada o no, afirma Sommaruga. Es imperativo implementar controles, cuyo coste se financiará, si es necesario, a través de la aplicación de multas. Aunque no es fácil establecer un sistema de control, en lugares como Lucerna, Davos y St. Moritz, los propietarios de apartamentos de Airbnb ya deben registrarse y publicar su número de identificación en la plataforma de reserva. Esto debería facilitar los controles.

Guardallaves anónimos en lugar de placas de timbre con nombres y apellidos: debido al auge de Airbnb, en muchas ciudades suizas los inquilinos están siendo expulsados de sus barrios residenciales.

Foto Keystone

Cuando un escritor descubre con amargura que “ha pasado de moda”

Cäsar von Arx (1895-1949) fue el dramaturgo suizo más famoso antes de 1945.



Cäsar von Arx
(1895–1949)

CHARLES LINSMAYER

El 5 de marzo de 1936 se estrenó en el Teatro de Zúrich, bajo la dirección de Leopold Lindtberg, *Der heilige Held* [“El santo héroe”], de Cäsar von Arx. Esta obra escenificaba un episodio de la rebelión de los habitantes de Entlebuch contra la ciudad de Lucerna, en 1478. El insurgente Peter Amstalden iba a ser ejecutado, a menos que su suegro, Niklaus von Flüe, tomara partido por Lucerna. Este se negó a hacerlo y Amstalden fue decapitado en el momento en que el ermitaño salvaba la paz del país con su mensaje a la Dieta de Stans. “Quien quiera encontrar a Dios debe servir al hombre”, sentencia la obra, “y quien quiera servir al hombre debe buscar a Dios”. A pesar de las buenas críticas y el elogio de Thomas Mann, quien afirmó que “la obra enraizada en suelo patrio, con su lenguaje áspero, representa la quintaesencia de Suiza”, *Der heilige Held* solo se representó en otras tres ocasiones, con escasa asistencia. ¿Acaso el público no quería ver a sus “poetas suizos”, que en aquellos años se destacaban más, frente a sus competidores extranjeros, por sus actividades dudosas entre bastidores que por su talento en el escenario?

La “defensa espiritual del país”: un callejón sin salida

Cäsar von Arx, nacido en Basilea el 23 de mayo de 1895, autor de *General Suter*, adaptación de una obra de Blaise Cendrars, y del éxito teatral *Der Verrat von Novara* [“La traición de Novara”], era con mucho el dramaturgo suizo más famoso de la época. Y a pesar de ello, también él se quedó atrapado en el callejón sin salida del aislamiento que Suiza eligió en nombre de la defensa espiritual del país. Heredero de Schiller, Shakespeare y Arnold Ott, nunca logró situarse a la vanguardia de su generación. Su pa-

sión era lo histórico y lo suizo. En 1932, cuando *General Suter* fracasó en Berlín, se aferró más que nunca a ella: “Que escriban otros para esos arrogantes judíos de la gran ciudad”, escribe con despecho en una carta a su padre, antes de dedicarse a tres nuevos temas históricos suizos.

“En esta ‘era de la electricidad’, una ‘persona normal’ considera loco a todo aquel que declare que la antorcha es tan valiosa como la bombilla incandescente. Pero, ¿qué ocurrirá si algún día se agota la electricidad que alimenta la bombilla?”

¿No se convertirá entonces el portador de la antorcha en un nuevo Prometeo? ¿Con qué derecho se me ridiculiza hoy, o se me tacha incluso de fósil, solo porque, en la era de la tecnología, cultivo el conocimiento del yo, la cultura del individuo, la singularidad de la personalidad?”

Las personas tienden a elevar aquello que consideran importante a la categoría de único dogma redentor: solo reconocen al electricista y se olvidan del portador de la antorcha”.

Tomado de “Der Fackelträger” [“El portador de la antorcha”], en: Cäsar von Arx: Werke [“Obras”], t. IV, editado por Reto Caluori, editorial Schwabe, Basilea, 2008.

1941: la hora de gloria del “Bundesfeierspiel”

Su momento no llegó hasta 1941, cuando más de cien mil personas asistieron en Schwyz a su *Bundesfeierspiel* [“Obra para la fiesta nacional”], con motivo del 650 aniversario de la Confederación, sin saber que el Consejero Federal Philipp Etter había depurado inexorablemente de su texto cualquier alusión a los refugiados y al antifascismo.

Sin embargo, en 1945 llegó el amargo despertar. “¿Por qué a mí nunca se me ocurre algo así, tan sencillo, sereno, profundo y poético?”, anotó en su diario aludiendo al exitoso drama de Max Frisch *Nun singen sie wieder* [“Ahora vuelven a cantar”]. “Siempre sigo con mis eternas fruslerías históricas. Qué amargo es caer en la cuenta de que uno ha pasado de moda”. De hecho, von Arx, cuyas últimas obras fueron el drama zwingliano *Brüder in Christo* [“Hermanos en Cristo”] y la “Obra conmemorativa del 450 aniversario de la batalla de Dornach”, ya no encontraría el camino hacia el presente. “Sin la maravillosa confianza de mi esposa, hace tiempo que habría abandonado la lucha contra mí mismo”, confesó en 1947 a Franz Beidler.

Y cuando su esposa Gertrud murió el 14 de julio de 1949, Cäsar von Arx se suicidó pocas horas después en su despacho de Niedererlinsbach. “*Nulla crux, nulla corona*” [“Sin cruz, sin corona”], hizo grabar en su tumba. Se le había negado la corona porque no había podido desprenderse de la idea de un drama nacional suizo.

BIBLIOGRAFÍA: Entre 1986 y 2008, Armin Arnold editó las obras completas de Cäsar von Arx en cuatro tomos en la editorial Schwabe, de Basilea.

CHARLES LINSMAYER ES FILÓLOGO Y PERIODISTA EN ZÚRICH

¡Gol, gol, goool!



MARIANNE MEIER & MONIKA HOFMANN:
“Das Recht zu kicken. Die Geschichte des Schweizer Frauenfußballs”. Editorial Hier und Jetzt. Zürich, 2025. 335 páginas, 39 francos.

La Eurocopa que se celebró este verano en Suiza marcó un hito para el fútbol femenino, con récords de asistencia, partidos impactantes y una atmósfera de euforia, tanto en los estadios como en las áreas para aficionados. La selección suiza, la “Nati”, entusiasmó al público nacional en un imponente escenario y, por primera vez en la historia, se clasificó para los cuartos de final de la Eurocopa.

Sin embargo, este gran triunfo rojiblanco no debe ocultar el hecho de que las futbolistas han sido marginadas durante mucho tiempo en Suiza. Hasta los años sesenta, se les negaba el acceso a ese coto reservado a los hombres. Si bien es cierto que la federación suiza, a diferencia de las de Inglaterra o Alemania, no prohibía formalmente el fútbol femenino, las pioneras tuvieron que luchar duramente por su “derecho al gol”, como relatan en su libro la historiadora Marianne

Meier y la investigadora de género Monika Hofmann.

Entre las pioneras figuraban las hermanas Monika y Silvia Stahel, quienes en 1963 fundaron el primer equipo de fútbol femenino, el FC Goitschel, en el pueblo de Murgenthal (AG). Con su creciente éxito, las ambiciones de las futbolistas también fueron en aumento: ya no se conformaban con ser la nota exótica en los torneos locales. Si bien su petición de fundar una competición femenina reconocida se topó con el rechazo rotundo de la Asociación Suiza de Fútbol (ASF), para apaciguar a las decepcionadas jugadoras esta les ofreció una formación para ser árbitras. Las mujeres de Argovia habrían preferido jugar ellas mismas, pero vieron en esta oferta una oportunidad para demostrar de otra manera sus habilidades en el campo de fútbol. Las “damas con silbato” solo participaban en partidos juveniles.

El giro decisivo llegó en 1970, al fundarse la Liga Suiza de Fútbol Femenino, que veinte años después se integraría en la ASF. En esa década también se celebraron los primeros partidos internacionales de la selección. Entre las mejores jugadoras de la “Nati” se encontraba Madeleine Boll, la famosa “Mado”, que tenía contrato con el club milanés ACF Gomma Gomma. Esta talentosa futbolista se había trasladado a Italia tras ver frenada su carrera en Suiza. De joven, Mado había jugado con éxito en el equipo juvenil (masculino) del FC Sion e incluso obtuvo, por equivocación, una licencia de la ASF en 1965. Cuando la federación se percató del “error”, le retiró a Boll su derecho a disputar partidos. Pero Mado no abandonó su sueño y allanó el camino para miles de niñas y mujeres que desde entonces han seguido sus pasos.

THEODORA PETER

The Young Gods: 40 años de rock experimental suizo



THE YOUNG GODS:
“Appear disappear”
Two Gentlemen records,
Lausana, 2025

“The Young Gods” lanzaron su decimotercer álbum en junio de 2025: *Appear Disappear*, cuyos sonidos ásperos apelan a la resistencia. Los aficionados al rock podrían pensar que la potente intensidad del álbum recuerda en algunos momentos a la de U2; pero no los verdaderos entendidos, ya que ellos saben que fueron más bien los suizos quienes influyeron en la banda irlandesa. Surgida en 1985 en Ginebra y cofundada por el friburgués Franz Treichler, esta banda de los “dioses jóvenes” ha influido en numerosos grupos, entre ellos, el referido grupo estrella irlandés,

sin olvidar a David Bowie ni a la banda alemana Rammstein.

La música de “The Young Gods” se basa esencialmente en un rock sin guitarras y en el uso creativo del sampler, un instrumento que permite grabar sonidos de cualquier fuente para recombinar los fragmentos sonoros en múltiples variaciones. Se trata de la misma técnica que primero utilizaron los raperos y, posteriormente, los creadores de la música electrónica. Publicado en junio, *Appear Disappear* se presenta como un opus de rock, que esta vez sí deja espacio a la guitarra. Si bien algunas canciones de la discografía de la banda están reservadas a los entendidos, este álbum es accesible para un público más amplio. “The Young Gods” querían producir “algo duro”, y lo han conseguido. Su álbum se inspira en las tensiones de nuestro mundo. *Appear Disappear* es también el título de la primera pista, una sucesión de estampidos de batería, en los que interfiere el sonido desgarrador de las guitarras saturadas. A esta breve pieza le sigue *Systemized*, una canción en la que Franz Treichler exclama en su inglés un tanto estrambótico “*I’m not the enemy*” [“No soy el enemigo”].

Appear Disappear solo se descubre tras escucharlo varias veces. ¿Se trata de un disco sombrío? No exactamente. La letra de *Shine That Drone* celebra la resistencia. “Canto la historia de una multitud que se pone a bailar y a golpear el suelo para levantar el polvo, que a su vez perturba a los drones”, explicó el cantante al periodista musical Daniel Koch. Por lo tanto, *Appear Disappear* es más una llamada a la lucha que un sombrío cuadro apocalíptico. Los novatos pueden escuchar tranquilamente este álbum antes de retroceder en el tiempo y descubrir la música de estos “dioses jóvenes”: este retorno a los orígenes sin duda agradaría al grupo compuesto por Franz Treichler (guitarra y canto), Cesare Pizzi (sampling y electrónica) y Bernard Trontin (batería), quienes consideran los sonidos como una materia prima maleable. ¿Y qué tiene que ver Suiza con todo esto? La crítica musical no tardó en darse cuenta de que una frase del disco: “*I spend my time in the brain of a monster*” [“Paso mi tiempo en el cerebro de un monstruo”] es una cita: durante su visita a Suiza en 1964, el Che Guevara utilizó esta expresión para describir la rica Helvecia, un país pacífico con muchos bancos que no siempre están por encima de toda sospecha, como dijera una vez su amigo Jean Ziegler. STÉPHANE HERZOG

Elisabeth Eidenbenz: una historia de humildad

Modesta y poco conocida por el público en general, esta suiza del extranjero luchó por la esperanza y la humanidad en tiempos de guerra.

AMANDINE MADZIEL

En la maternidad suiza de Elna se salvaron las vidas de niños y mujeres de distintas nacionalidades y confesiones que huían de la dictadura de Franco o, más tarde, de la Gestapo. Allí permanecieron ocultas mujeres españolas, judías y gitanas, a pesar de las instrucciones de la Cruz Roja Suiza para que se acataran las leyes raciales de Vichy. Se estima que esta institución salvó a unos doscientos bebés judíos. Elisabeth Eidenbenz acogió y atendió a los menores “indeseados”. Gracias a su tenacidad y a su ocasional desobediencia, en esta maternidad suiza un total de seiscientos bebés se salvaron de una muerte segura.

Su historia

Elisabeth nació en 1913 en la localidad de Wila (ZH), hija del pastor Johann Albrecht Eidenbenz y de Marie Hess, por su apellido de soltera, siendo la tercera de sus seis hijos. De joven, Elisabeth se formó para ser maestra. Entre 1929 y 1933 asistió a la escuela para niñas de Zúrich y, en 1934, a la escuela de economía doméstica de Neukirch an der Thur. Empezó su carrera de educadora en los barrios obreros de Winterthur y Zúrich.

En 1938, durante la Guerra Civil Española y como voluntaria del Servicio Civil Internacional se dedicó a atender en Burjassot (provincia de Valencia) a los miembros del Comité Suizo de Ayuda a los Niños de España, también conocido como Ayuda Suiza.

En enero de 1939, tras la ocupación de Cataluña por las tropas franquistas, Elisabeth Eidenbenz fue trasladada al sur de Francia. En la localidad de Brouilla, próxima a la frontera española, se dio a la tarea de crear una casa de maternidad y un centro de recuperación para mujeres refugiadas y sus hijos. Cuando las instalaciones de Brouilla tuvieron que ser desalojadas a finales de septiembre de 1939, Elisabeth Eidenbenz descubrió el castillo de Bardou, en el municipio vecino de Elna. Consiguió reunir los fondos necesarios para que Ayuda Suiza pudiera adquirir la propiedad y, tras



Una foto icónica: Elisabeth Eidenbenz con Pablo, un niño refugiado español. Todas las fotos proceden del fotorreportaje de Paul Senn en la revista “Schweizer Illustrierte Zeitung”, del 25 de febrero de 1942, © Fundación Gottfried Keller

su renovación, abrir la clínica de maternidad reconocida por el Estado.

La maternidad suiza de Elna

La maternidad de Elna, que operó desde noviembre-diciembre de 1939 hasta la Pascua de 1944, era un centro de acogida y recuperación para personas que necesitaban cuidados. Estas procedían principalmente de los campos aledaños de Rivesaltes y Argelès y, a su llegada a la clínica, se encontraban en un estado lamentable. El frío, la

arena, los piojos, la sarna y la disentería se cobraban la vida de muchos bebés y niños en los campos. La tasa de mortalidad era extremadamente elevada, y llegar a la maternidad significaba una luz de esperanza para estas mujeres. Muchas no tenían la posibilidad de llevarse a sus hijos mayores y se veían obligadas a dejarlos en los campos. Estas separaciones daban lugar a escenas desgarradoras, increíblemente traumáticas para las familias.

Sin embargo, al recibir protección contra el viento y el frío, y al contar con comida su-

ficiente en este remanso de paz, estas mujeres desarraigadas y marginadas, a menudo acompañadas de sus hijos menores, se beneficiaron de una ayuda inesperada para poder afrontar su maternidad. Algunos embarazos eran producto de una violación, y las secuelas psicológicas derivadas dificultaban aún más su atención.

Muchas mujeres llegaban muy debilitadas a la maternidad, a veces con niños pequeños y enfermos auestas, lo que dificultaba considerablemente la lactancia. Sin embargo, la solidaridad que reinaba entre estas mujeres permitió que muchos bebés fueran amamantados y salvados por otras madres.

Apenas se recuperaban, las madres debían volver a los campos. Sin embargo, en su afán por salvar a tantas mujeres y niños como fuera posible de este terrible destino, Elisabeth Eidenbenz se esforzaba por conseguirles trabajo, ya fuera en el propio castillo o en otra institución de ayuda suiza. En la Pascua de 1944, la Gestapo conminó a la clínica de maternidad a desalojar las instalaciones en un plazo de tres días, después de lo cual ordenó el cierre definitivo del centro.

Reconocimientos y distinciones

Elisabeth Eidenbenz fue galardonada con numerosas distinciones, entre las cuales se destaca la que le otorgó el Estado de Israel en 2002, al declararla “Justa entre las Naciones”. En 2006, el Estado español le concedió la Cruz de Oro de la Orden Civil de la Solidaridad Social y, ese mismo año, recibió del Gobierno catalán la prestigiosa “Creu de Sant Jordi” y en 2007, de la República Francesa, la Orden de la Legión de Honor.

Elisabeth dedicó todos sus reconocimientos y distinciones a Lucie, una mujer judía que había dado a luz a un niño muerto y se había quedado en la maternidad para amamantar a los bebés cuyas madres no podían hacerlo. En 1943, Lucie fue arrestada por la Gestapo. Hasta la fecha, el reconocimiento a Elisabeth Eidenbenz ha sido más modesto

en Suiza. A pesar de haber brindado asistencia y abierto sus puertas a todas las mujeres necesitadas, sin distinción de origen o confesión, su historia apenas se conoce, y hasta la fecha no ha recibido distinción alguna por parte de su país.

En los últimos años de su vida, Elisabeth Eidenbenz residió con una amiga en Austria. En 2008 regresó a Zúrich, donde falleció en 2011.

La maternidad en la actualidad

El antiguo edificio de la maternidad, convertido en museo y declarado monumento histórico en 2013, se encuentra actualmente en dificultades financieras. Según Nicolás García, alcalde de Elna, su renovación requeriría una inversión de cuatro millones de euros.

A fin de preservar este sitio conmemorativo, Nicolás García considera imprescindible que Suiza brinde su apoyo financiero para su restauración.



La maternidad suiza de Elna brindaba protección a las madres en situación de riesgo.



Mujeres dando el pecho en la maternidad; al fondo, una discreta bandera suiza.

Votaciones federales

El Consejo Federal establece las propuestas que se someterán a votación al menos con cuatro meses de antelación a la fecha de los comicios.

En su sesión del 25 de junio de 2025, el Consejo Federal decidió someter a votación el 30 de noviembre de 2025 las siguientes propuestas federales:

- Iniciativa popular “Por una Suiza comprometida (Iniciativa *Service citoyen*)” (BBI 2025 2027)
- Iniciativa popular “Por una política climática social, financiada mediante una fiscalidad equitativa (Iniciativa para el futuro)” (BBI 2025 2026)

Toda la información sobre los documentos electorales (explicaciones del Consejo Federal, comités, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, etc.) se encuentra en www.admin.ch/abstimmungen o en la app VotInfo de la Cancillería Federal.



Iniciativas populares

Hasta el cierre de la presente edición se ha lanzado la siguiente iniciativa popular federal (entre paréntesis aparece la fecha límite para la recolección de firmas):

- Iniciativa popular federal “Sí a la protección contra los alquileres abusivos (Iniciativa de alquileres)” (3 de diciembre de 2026)

Encontrará la lista (en alemán) de las iniciativas populares pendientes en www.bk.admin.ch > Politische Rechte > Volksinitiativen > Hängige Volksinitiativen



Un verano inolvidable para la juventud

Encuentros, naturaleza y aventura: en 2025, los campamentos de verano de la OSE ofrecieron a los jóvenes de entre 15 y 18 años una experiencia única en el corazón de Suiza.

Este verano, como cada año desde 1934, la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) organizó varios campamentos en las cuatro regiones lingüísticas de nuestro país. Los participantes, procedentes de todo el mundo, tuvieron la oportunidad de descubrir la diversidad cultural y geográfica de Suiza. Aunque el tiempo fue tan variado como las actividades, el ambiente fue siempre excelente.

Julia, de Francia, cuenta:

“Ha sido una experiencia increíble y he encontrado a gente maravillosa que jamás olvidaré. Juntos compartimos momentos inolvidables, como esas excursiones donde disfrutamos de vistas sensacionales. Guardaré estos recuerdos en mi corazón para siempre”.

José, de España, añade:

“El campamento suizo ha sido genial. Hice muchos amigos de todo el mundo y también disfruté y aprendí de la cultura suiza”.

Beatrice, de Alemania, nos confía:

“En el campamento no solo descubrimos otras culturas durante la noche de cocina internacional, también aprendimos mucho sobre Suiza. Es increíble poder conectar con gente de la misma edad de todo el mundo, en lugares tan tranquilos como el campo o en ciudades tan animadas como Lausana y Lucerna”.

Mariane, de Brasil, concluye:

“El campamento de Sainte Croix ha sido mi mejor experiencia en Suiza. Nunca olvidaré las caminatas, las actividades deportivas, las conversaciones con nuevos amigos, las fogatas y, sobre todo, la preparación de la cena internacional. Es increíble poder encontrar a gente de todo el mundo, hacer amigos y compartir conocimientos sobre sus países. ¡Todo eso ha hecho de este campamento suizo el mejor de todos!”

Estos campamentos han permitido a muchos jóvenes establecer vínculos duraderos, reforzar los lazos con su país de origen y volver a casa con recuerdos entrañables, que los acompañarán toda la vida. Las ofertas del Servicio Juvenil de la OSE pueden consultarse en:

www.revue.link/youthoffers

MARIE BLOCH, DIRECTORA DEL SERVICIO PARA JÓVENES



Servicio para Jóvenes de la Organización de los Suizos en el Extranjero,
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza
Tel. +41 31 356 61 00
youth@swisscommunity.org
SwissCommunity.org



Entre lago y montaña: una visita al castillo de Meggenhorn, en Lucerna. Foto cedida a la revista

Swissinfo bajo presión: una cuestión de voluntad política

Un artículo de opinión, por Larissa M. Bieler, Swissinfo.

¿Deberían los suizos y suizas residentes en el extranjero tener más influencia política? Esta cuestión ha sido objeto de acalorados debates en la plataforma de diálogo de la SSR: “Sí, hay que darles más peso. Comprenden mejor la diversidad cultural y la situación mundial”. Otros, en cambio, son más críticos: “En mi opinión, quienes abandonan su país durante más de un año no deberían poder votar hasta su retorno”.

Los suizos y las suizas residentes en el extranjero saben que el tema de sus derechos políticos divide al país. Las acusaciones de parasitismo, los debates sobre el acceso a las prestaciones sociales y la preocupación por su creciente número y su posible influencia en los resultados electorales suelen suscitar controversia. Estar lejos de casa y conservar el derecho a voto suscita interrogantes relacionados con la pertenencia, la equidad y la solidaridad. En estos acalorados debates, la Quinta Suiza atrae cada vez más la atención de los medios de comunicación y de los políticos.

El Ejecutivo pretende reducir a la mitad la oferta informativa para el extranjero

De ahí la importancia de una información coherente y objetiva, no solo sobre la Quinta Suiza, sino también para la Quinta Suiza –una información contextualizada, matizada y abierta al diálogo–. Esta misión informativa está recogida en la ley. Fundada en 1935 como “Radio Suiza Internacional”, Swissinfo cumple hoy esta función en formato digital, en diez idiomas y con alrededor de 45 millones de visitas al año (más en tiempos de crisis). ¿Qué importancia tiene eso para la democracia? Las decisiones políticas que se toman en Suiza a menudo no tienen las mismas repercusiones para los suizos y suizas en el extranjero que para sus compatriotas en el país. Por ejemplo, si se suprimen las pensiones infantiles, los casos de extrema gravedad se compensarán con prestaciones complementarias en Suiza, pero no en el extranjero. Y si esta comunidad emite un voto diferente, esto es motivo de atención en el país.



“El Ejecutivo pretende reducir a la mitad la oferta informativa para el extranjero. La clase política puede corregir el rumbo en el Parlamento.”

Larissa Margot Bieler, que presenta aquí el punto de vista de Swissinfo sobre el debate actual en torno al plan de ahorro y la reducción de prestaciones, es Directora de Swissinfo y miembro del Comité Directivo de la SSR.

Pero esta oferta informativa en el extranjero, de probada eficacia y consagrada a nivel legal, se encuentra sometida ahora a una fuerte presión política: en el marco de su plan de recorte presupuestario, el Consejo Federal pretende suprimir por completo las subvenciones federales a la oferta internacional de la SSR a partir de 2027. Esto equivaldría a reducir el presupuesto a la mitad, con graves consecuencias para la cobertura mediática de la Quinta Suiza y para la visibilidad y la soberanía de una Suiza conectada con el mundo.

La realidad antes que los índices de audiencia

Swissinfo es una herramienta democrática para Suiza. Las historias de expatriados incrementan los índices de audiencia en Suiza,

pero no satisfacen las necesidades de información de la Quinta Suiza. “A menudo no tiene mucho que ver con nuestra realidad”, me dijo recientemente una suiza que vive en el extranjero. Para seguir la actualidad política a distancia, se necesita contexto, análisis y una visión clara y global del país. Swissinfo la proporciona y permite a los suizos en el extranjero ejercer sus derechos políticos estando bien informados. Boletines informativos diarios, intercambios y creación de redes dentro de una comunidad con sus propias perspectivas, preocupaciones y necesidades: se trata de una oferta única; no es un lujo, sino una necesidad.

¿Un cantón sin medios de comunicación?

Un cantón sin medios de comunicación sería inconcebible en una democracia. Los 830 000 miembros de la comunidad suiza en el extranjero conforman el cuarto “cantón” más grande de Suiza. Aunque la inteligencia artificial ofrece posibilidades técnicas, recurrir a un traductor automático no basta para que un telediario sea comprensible para personas que llevan décadas viviendo en el extranjero o que han nacido allí y tienen pasaporte suizo. Swissinfo no se limita a la simple traducción lingüística, sino que también transmite la cultura y la política suizas. Esta noción de puente desaparece si los contenidos ya no se explican y contextualizan, sino que solo están técnicamente disponibles. Los medios privados no pueden asumir esta tarea.

La Quinta Suiza es parte de la diversidad democrática del país. Necesita medios de comunicación fuertes como Swissinfo y *Panorama Suizo*, publicado por la OSE, no sólo en momentos de indignación pública, sino de forma permanente. Estos aspectos poco se tuvieron en cuenta en el paquete de recortes 2027. La clase política puede corregir el rumbo en el Parlamento en otoño.

SWI [swissinfo.ch](https://www.swissinfo.ch)



Campamentos de verano de la FNSE: ¡todo un éxito!



Un calor achicharrante en el mes de junio: para refrescarse, ¿qué mejor que un buen chapuzón en el río Aare? Foto Pixofluna

En nuestros diez campamentos de verano pudimos dar la bienvenida a un total de 356 niños y jóvenes de 45 países. El verano comenzó con una intensa ola de calor y terminó con fuertes lluvias. Pero, tanto bajo el sol como bajo la lluvia, el ambiente siempre se mantuvo relajado y alegre en todos los campamentos.

Estos se celebraron en todo el territorio nacional; los *Swiss Trips*, en particular, recorrieron muchos kilómetros durante sus expediciones a lo largo y ancho del país. En total, se visitaron doce cantones situados en tres regiones lingüísticas: y, de paso, sin duda se cruzaron algunos más.

Uno de los momentos estelares de cada campamento es la velada internacional, en la que no solo se dan vivas a Suiza, sino también a los países de los que provienen los participantes. Los niños y jóvenes elaboraron carteles con información interesante sobre sus lugares de procedencia; también ofrecieron a sus compañeros de campamento tentempiés típicos de su país, que iban desde dulces hasta salados y picantes. ¡Buen provecho!

Otro momento estelar fue, como casi todos los años, la tradicional excursión en bote inflable por el río Aare. El recorrido de Thun a Berna tomó varias horas; y naturalmente, gracias al buen tiempo, no pudo faltar un buen chapuzón en el Aare.

Los nuevos destinos, así como las fechas de los campamentos de verano en 2026 se darán a conocer a más tardar en diciembre de 2025. Mientras tanto, esperamos con ilusión los dos próximos grandes eventos: el campamento de invierno en Melchsee-Frutt y el Juskila en Lenk.

ISABELLE STEBLER, FNSE



Las escaleras permiten superar con total seguridad obstáculos naturales insalvables: excursión en el Oberland bernés.

Foto Noah Rüegge



“Caminata por los aires”, sobrevolando el Oberland bernés.

Foto Noah Rüegge



Dando un primer paso cauteloso sobre los restos de nieve estival en los Alpes.

Foto Pixofluna



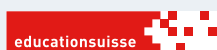
Quien no arriesga, no gana

Sara Alouini, suiza residente en el extranjero, creció en Túnez y decidió venir a Suiza para cursar una formación profesional. Antes de su llegada, se puso en contacto con *educationsuisse* para informarse sobre las distintas opciones de formación y las becas para estudiantes. Durante su aprendizaje, también obtuvo el título de bachillerato profesional, lo que le permitió acceder a estudios universitarios en una escuela superior de ciencias aplicadas.



En la actual edición en línea de *Panorama Suizo*, nos cuenta cómo vivió su nuevo comienzo en Suiza y lo variado que fue su aprendizaje como técnica electrónica, diseñando esquemas eléctricos, programando microcontroladores, imprimiendo en 3D y mucho más. Aquí podrás descubrir por qué cursar una formación profesional fue la decisión más acertada para Sara Alouini y cómo prosigue ahora su trayectoria: www.revue.link/saras

Educationsuisse ofrece a los jóvenes suizos y suizas en el extranjero asesoramiento y apoyo en todo lo relacionado con el tema "Formación en Suiza".



educationsuisse
Alpenstrasse 26
3006 Berna, Suiza
info@educationsuisse.ch
www.educationsuisse.ch
+41 31 356 61 04



Un Consejo rejuvenecido i representativo

Durante dos días del mes de agosto, el Palacio Federal de Berna acogió al renovado Consejo de los Suizos en el Extranjero. Este "Parlamento de la Quinta Suiza" tomó allí sus primeras decisiones.

Deliberando en el corazón de la vida política suiza, en un recinto lleno de historia: para iniciar su nueva legislatura, el Consejo de los Suizos en el Extranjero (CSE) disfrutó de un sitio exclusivo, el Palacio Federal. Con la elección de este lugar, el "Parlamento de la Quinta Suiza" pone de relieve el papel que pretende desempeñar: recoger las necesidades y preocupaciones de los suizos en el extranjero, sintetizarlas y transmitir las a los responsables políticos en Berna.

En el marco de las "Jornadas de la *SwissCommunity*", la reunión del CSE se extendió a lo largo de dos días. El 22 de agosto de 2025, los miembros del Consejo, tanto antiguos como nuevos, así como muchas otras personas interesadas, participaron en talleres a fin de definir las mejores opciones para que el CSE pueda realizar su labor y defender eficazmente sus intereses en la política nacional. La participación tanto de los miembros anteriores como de los recién elegidos permitió la necesaria transferencia de conocimientos.

En la sesión constituyente del Consejo, del 23 de agosto de 2025, el órgano renovado tomó sus primeras decisiones nada menos que en la sala del Consejo Nacional. Con 83 votos a favor y 3 en contra, decidió respaldar la introducción de un Documento Nacional de Identidad electrónico (DNIE) controlado por el Estado. Según el CSE, se trata de una herramienta importante para facilitar a los ciudadanos que viven en el extranjero el contacto con las autoridades suizas. Además, a largo plazo, esta identidad electrónica simplificará y agilizará el voto electrónico, sostiene el órgano representativo de los suizos del exterior. El caso es que la vía postal sigue desempeñando un papel relevante en los ensayos de voto electrónico que están realizando algunos cantones, porque los datos de acceso se siguen enviando por esta vía y suelen llegar tarde o, incluso, demasiado tarde, dependiendo de la región del mundo a la que se envían. Si la postura del CSE sobre el DNIE tuvo buena acogida, se sabrá después de los comicios del domingo 28 de septiembre, es decir, mucho después de la fecha de cierre de esta edición de *Panorama*.

El inicio de la nueva legislatura del CSE también marca la culminación de una importante reforma: en el marco de un proyecto piloto, todos los suizos y suizas de trece circunscripciones en



Una reunión del CSE en un entorno solemne: la sesión del 23 de agosto de 2025 en la sala del Consejo Nacional. Foto OSE

el extranjero pudieron votar a sus delegados, tanto directamente como por vía electrónica. Esto dio lugar a una amplia participación electoral, por lo que se refuerza la legitimidad y representatividad del Consejo. Por vez primera, 47 de los 120 delegados fueron elegidos directamente, y eso se nota: con muchos rostros nuevos y representantes más jóvenes, la cultura del CSE ya parece haber cambiado. En su afán por precisar sus funciones, el Consejo no ha tenido miramientos con el comité de la OSE y no ha dudado en emitir votos muy críticos. Al CSE recién elegido no le falta dinamismo.

Filippo Lombardi, Presidente de la OSE, prometió que en las elecciones de 2029 se continuará con el proceso de renovación. Estima posible que dentro de cuatro años "bastante más del 90 %" de los delegados se elijan por vía directa. Ya se han sentado las bases para lograrlo. Según Noel Frei, delegado del CSE y miembro influyente del grupo de trabajo creado con vistas a las elecciones directas, tanto la Escuela Superior de Ciencias Aplicadas de Berna como el DFAE han prometido su apoyo (técnico en el caso de la primera, y administrativo en el caso del segundo) para organizar elecciones directas a gran escala en 2029. En opinión de Frei, las últimas elecciones han sido "todo un éxito" en cuanto a transparencia y participación, y la labor informativa del DFAE desempeñó "un papel clave para el éxito de las elecciones". (MUL)

En la edición en línea de este artículo encontrará numerosas fotos de las "Jornadas de la *SwissCommunity*": www.revue.ch/es

1/800 000



La Quinta Suiza es un rompecabezas multicolor, multiforme y multilingüe con más de 800 000 piezas. La pieza de hoy la coloca ...

... Susanne Mueller, de 61 años, que desde 1991 vive en Nueva York (Estados Unidos).

Trabaja en el ámbito de la asesoría y el coaching y combina la asesoría de empresas con el deporte.

¿Qué se requiere para que digas: "Aquí estoy en casa"?

Ahora me siento como en casa en cualquier lugar donde esté mi ordenador. Trabajo al cien por cien en línea, por lo que puedo hacerlo en cualquier lugar donde haya Internet. Es un poco triste reconocerlo, pero así son los tiempos que corren.

En tu día a día, ¿cómo y cuándo muestras que eres suiza?

Siempre lo menciono al presentarme, porque da pie a conversaciones agradables sobre los viajes, el senderismo, el esquí o el chocolate. Pero eso sí: también digo que las mujeres suizas no pudimos votar... ¡hasta 1971!

Cuando tus amigos o amigas te piden un plato suizo típico, ¿qué les preparas?

Fondue de queso. Aprendí a prepararla sin usar mezclas precocinadas, y me encanta porque siempre me sale muy rica.

¿Te sientes a veces como una extraña cuando visitas Suiza?

Sí, cuando tengo que preguntar por el camino en el bus, porque a la gente le cuesta entender que no se puede saber todo o que no se está obligado a saberlo todo, aunque se hable alemán suizo.

¿En qué idioma sueñas?

En alemán suizo, aunque a veces también mezclo los idiomas. Hace años, cuando regresaba de China a EE. UU., soñé que hablaba chino con fluidez; pero entonces me despertó la persona que tenía a mi lado, y me di cuenta de que no era así. Fue una experiencia un tanto incómoda.

¿Cómo te informas sobre la actualidad suiza?

Me gusta leer en línea el *Tages-Anzeiger* y, a veces, *20 Minuten*. Me gusta la columna de Milena Moser en el periódico dominical *SonntagsBlick*, en la que habla de su vida en Estados Unidos y Suiza. Además, mi madre está siempre bien informada y me cuenta lo que merece la pena saber y escuchar de Suiza.

Ser suiza significa ...

... llevar con orgullo una pequeña bandera suiza al correr la maratón de Nueva York; y llevar una pequeña bandera suiza al monte Kilimanjaro para poder encontrar mi tienda de campaña por la noche.

Cuando pienso en Suiza...

... pienso en el maravilloso lago de Thun, con sus aguas frescas y cristalinas, en el que puedo nadar todo el tiempo que quiera, con las cumbres nevadas de fondo.

Descubra más en: www.revue.link/puzzle4

Sus donativos a *Panorama Suizo* son cada vez más importantes

Los pequeños y grandes donativos de nuestros lectores han sido muy importantes para apoyar nuestra labor editorial. Pero en adelante lo serán aún más: el Gobierno Federal ha anunciado recortes en numerosas subvenciones, entre ellas las que se destinan a *Panorama Suizo*. Esto reduce nuestra capacidad para seguir enviando gratuitamente la revista impresa. Pero con su ayuda, lograremos asegurar el futuro de la revista y continuar con el periodismo independiente y de calidad con el que está comprometido el equipo editorial. Haga un gesto y demuestre su solidaridad con la revista.

MARC LETTAU, REDACTOR JEFE

Estos son los datos bancarios para realizar una aportación voluntaria:

Donar con tarjeta de crédito:
www.revue.link/creditrevue



Donar con PayPal:
www.revue.link/revue



Datos bancarios para transferencias:

IBAN: CH97 0079 0016 1294 4609 8
Banco: Berner Kantonalbank
Bundesplatz 8
CH-3011 Bern
BIC/SWIFT: KBBECH22

Beneficiario:

BEKB Bern,
Cuenta 16.129.446.0.98,
Auslandschweizer-Organisation,
z/Hd. Herrn A. Kiskery,
Alpenstrasse 26,
CH-3006 Bern
Concepto: Support Swiss Review

Contacto:
revue@swisscommunity.org

Becas para cursar un aprendizaje profesional o estudios universitarios en Suiza

La Fundación para los Suizos en el Extranjero gestiona desde 1961 fondos destinados a apoyar, entre otros, a los jóvenes suizos en el extranjero que desean cursar un aprendizaje profesional o estudios universitarios en Suiza y cuyas familias no disponen de los suficientes recursos.

Para mayor información y para presentar una solicitud de beca, favor de dirigirse a educationsuisse, "Formación en Suiza", Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza, Tel. +41 31 356 61 04, info@educationsuisse.ch

Lo que mueve a los suizos residentes en el extranjero

Foto : Getty Images

¿Sabía que el Zürcher Kantonalbank no exige un depósito mínimo a los suizos residentes en el extranjero, independientemente de su lugar de residencia? Silvana Leutwiler, responsable de mercado para suizos en el extranjero de ZKB, habla sobre las necesidades de la comunidad suiza no residente y los retos a los que se enfrenta.

¿Qué tendencias observa en su trabajo en el ZKB?

En el ámbito de los servicios financieros para suizos residentes en el extranjero se observan tres tendencias principales.

En primer lugar, el asesoramiento personal sigue siendo un factor importante, ya que muchos emigrantes valoran la atención individualizada en su lengua materna. El Zürcher Kantonalbank ofrece este tipo de apoyo en todo el mundo y transmite un sentimiento de pertenencia a través de unos valores comunes.

En segundo lugar, la seguridad desempeña un papel decisivo: la estabilidad económica de Suiza, la fortaleza de nuestro franco y la discreción siguen haciendo atractivos a los bancos helvéticos, por lo que muchas personas mantienen sus cuentas incluso después de cambiar de domicilio.

En tercer lugar, la digitalización ha cambiado profundamente el mundo financiero: la banca móvil y los canales digitales permiten realizar transacciones y comunicarse

de forma segura, en cualquier momento y lugar, y refuerzan el vínculo con el país de origen.

¿Qué recomienda en relación con los requisitos legales y normativos?

Los suizos residentes en el extranjero deben informarse con antelación en su banco sobre la posibilidad de continuar o abrir una nueva relación bancaria en su país de residencia. Según el país, los requisitos legales o normativos pueden influir en las operaciones bancarias con un banco suizo. Los pasos necesarios incluyen la actualización de los documentos bancarios y algunos trámites administrativos, como modificaciones de contratos, algunos de los cuales requieren una firma en Suiza.

¿Qué aspectos fiscales hay que tener en cuenta?

Los emigrantes suizos deben tener en cuenta diversos aspectos fiscales a la hora de gestionar sus finanzas, como los convenios de doble imposición, las obligaciones de declaración o los impuestos sobre las ganancias de capital. Dependiendo del país de residencia, puede haber nor-

mativas específicas a tener en cuenta sobre la previsión para la jubilación o distintos sistemas fiscales, cotizaciones a la seguridad social y otras contribuciones. Para cumplir correctamente con las obligaciones fiscales en Suiza y en el extranjero, se recomienda realizar un análisis exhaustivo de la situación individual y consultar con un especialista.



Silvana Leutwiler,
Responsable de mercado para suizos en el extranjero de Zürcher Kantonalbank

Silvana Leutwiler considera que una de sus tareas principales es velar por el cumplimiento de la misión encomendada al Zürcher Kantonalbank, es decir: que los ciudadanos suizos puedan mantener sus relaciones bancarias en Suiza, independientemente de su patrimonio y de su país de residencia (con excepción de los países sancionados).

Consejos prácticos:

Así pueden garantizar los suizos residentes en el extranjero que sus operaciones bancarias sean seguras y estén protegidas:

1. Elija un banco en el que confíe y tenga en cuenta la calificación de las agencias de calificación independientes, así como su reputación.
2. Mantenga un contacto regular con su banco.
3. Utilice contraseñas seguras.
4. Supervise sus cuentas con regularidad.
5. Utilice conexiones a Internet seguras.
6. Actualice su software.
7. Esté atento a los intentos de phishing.

¿Está planeando emigrar?

Estamos totalmente comprometidos a seguir siendo el banco de referencia para los suizos residentes en el extranjero.

Nos complace acompañarle con nuestra experiencia. Reserve ahora una cita para una asesoría personalizada.

zkb.ch/swiss-abroad



Sonntags sehen wir die Schweizer Sicht der Dinge.



Jetzt SonntagsZeitung
als E-Paper im Jahresabo
für nur
CHF 79.–

E-Paper verfügbar jeden Sonntag
ab 01:00 Uhr Schweizer Zeit.



SonntagsZeit zum Hinschauen